

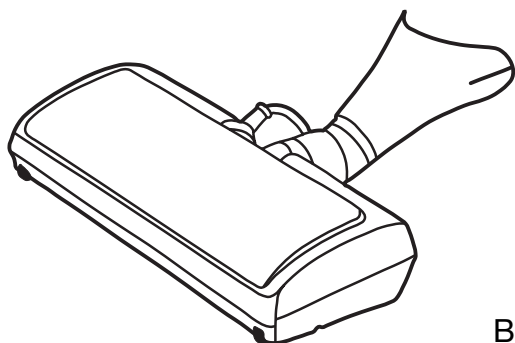
# BOSCH

de Gebrauchsanweisung  
en Instructions for use  
fr Mode d'emploi  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje

pt Instruções de serviço  
es Instrucciones para el uso  
el Οδηγίες χρήσεως  
tr Kullanma talimatı  
ru Инструкция по пользованию  
hu Használati utasítás  
pl Sposób użycia  
bg Начин на употреба

Bosch Info-Team:  
DE 01 80/5 30 40 50  
AT 06 60/59 95

Internet:  
<http://www.bosch-hausgeraete.de>



BBZ ....

**BOSCH**

## Ein Beitrag zum Umweltschutz- wir verwenden Recyclingpapier.

### Entsorgungshinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!  
Wir möchten, daß unsere hochwertigen  
Produkte so bei Ihnen ankommen wie wir sie  
abgeschickt haben. Deshalb haben wir sie mit  
einer wirksamen Schutzverpackung auf den lan-  
gen Weg geschickt.

Die Verpackung besteht durchwegs aus  
umweltverträglichen Materialien, die als wert-  
volle Sekundär-Rohstoffe der örtlichen Müll-ent-  
sorgung zugeführt werden sollen. Der Karton  
kann als Altpapier abgegeben werden. Die  
Folien sind aus Polyethylen (PE). Die Adresse  
des nächsten Recyclingcenters erfragen Sie  
bitte bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.  
Ausgediente Geräte geben Sie bitte auch bei  
einem Recyclingcenter ab, da diese wertvolle  
Werkstoffe enthalten, die einer  
Wiederverwertung zugeführt werden sollen.

### Informationen für Ihre Sicherheit

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten  
Informationen aufmerksam durch. Sie geben  
wichtige Hinweise für die Sicherheit, den  
Gebrauch und die Wartung der Bürste.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorg-  
fältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbe-  
sitzer weiter.

Die Bürste entspricht den anerkannten Regeln  
der Technik und den einschlägigen Sicherheits-  
bestimmungen. Die Bürste darf nur für trocken-  
nes Sauggut eingesetzt werden. Menschen und  
Tiere dürfen mit der Bürste nicht abgesaugt  
werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle  
Schäden, die durch nicht bestimmungs-  
gemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung  
verursacht werden.

Die nachfolgenden Hinweise sind zu beachten.

- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß  
entsorgen.
- Beschädigte Bürste nicht in Betrieb nehmen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes  
Bürste nur nach den Angaben der  
Gebrauchsanweisung montieren und gemäß  
Typenschild anschließen und betreiben.
- Im Fehlerfall Bürste vom Gerät trennen  
(Stecker ziehen).
- Reparaturen, Ersatzteilaustausch und  
Eingriffe in der Bürste nur von einer Fach-  
kraft /vom Kundendienst ausführen lassen.
- Ausgediente Bürste sofort unbrauchbar  
machen. Danach die Bürste einer ordnungs-

gemäßen Entsorgung zuführen.

- Kindern die Benutzung von Elektrogeräten  
nur unter Aufsicht gestatten.
- Keine scharfkantige, spitze, heiße oder  
glühende Stoffe saugen. Keine feuchte  
oder flüssige Substanzen, sowie leicht ent-  
flammbare oder explosive Stoffe bzw. Gase  
saugen.
- Bürste und Rohre dürfen (bei eingeschal-  
tetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen.  
Gefahr für Augen und Ohren!
- Bürste nur trocken oder mit feuchtem Tuch  
reinigen. Niemals ins Wasser tauchen.
- Bürste keinen Witterungseinflüssen, keinen  
Hitzequellen aussetzen.
- Steckdose amStaubsauger darf nur für das  
vorgesehene Vorsatzgerät verwendet wer-  
den. Vor Anschluß von Zusatzgeräten  
Gerätenetzstecker ziehen.
- Nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.
- Nicht mit laufender Bürstenwalze über die  
Zuleitung fahren.
- Nach Beendigung der Saugarbeiten Geräte-  
netzstecker ziehen.

### Bitte klappen Sie zuerst die letzte Seite mit den Abbildungen auf!

### Anwendungsbereich

Die »ELECTROMATIC PLUS« - Bürste saugt  
und bürstet Teppiche in Verbindung mit einem  
Staubsauger. Sie entfernt Staub, Fusseln, Fäden  
und Haare besonders gründlich. Bei festgetrete-  
nem Teppichflor wird eine deutlich sichtbare  
Auflockerung erzielt. Die Bürste kann auch auf  
Hartböden betrieben werden.

**Achtung:** Laufende Bürste nicht in unmittel-  
barer Nähe langer Haare, Schals, Krawatten  
u. ä. bringen.

### Hinweise

Nicht mit rotierender Bürstenwalze über die  
Zuleitung fahren. Wenn Bürste rotiert, Gerät  
nicht ohne Bewegung auf dem Teppich stehen  
lassen (Florbeschädigung).

Woll-Veloursteppiche, insbesondere solche mit  
lockererem Flor, sollten nur in größeren Zeitab-  
ständen mit dem Bürstvorsatzgerät bearbeitet  
werden.

## Inbetriebnahme

### Zusammenstellen

»ELECTROMATIC PLUS«-Bürste wie eine Saugdüse aufstecken. Anschlußkabel **(2)** in die Gerätesteckdose des Staubsaugers stecken **(Abb. 1)**.

Mit dem Einschalten des Staubsaugers schaltet sich die »ELECTROMATIC PLUS«-Bürste ein.

### Wartung

Blockiert beim Arbeiten die Bürstenwalze durch Aufsaugen sperriger Fremdkörper oder durch umwickelte Teppichfransen, schaltet sich der Motor automatisch ab.

Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten und Gerätenetzstecker ziehen.

Die »ELECTROMATIC PLUS«-Bürste schaltet sich wieder ein, wenn der Blockadegrund beseitigt, 1 Minute Wartezeit berücksichtigt und die Stromversorgung erneut hergestellt wurde.

### Entfernen von aufgewickelten Fäden

Aufgewickelte Fäden und Haare können Sie leicht von der Bürstenwalze entfernen, indem Sie die Fäden mit einer Schere durchschneiden **(Abb. 3)** und mit der Fugendüse absaugen **(Abb. 4)**.

**Our contribution to protecting our environment. We use recycled paper.**

### Disposal instructions

Dear Customer,

We want our products to come to you in the same perfect condition as we dispatch them. That is why we place them in effective packaging for their long journey.

The packaging is all made of environment friendly materials that should be recycled for use as valuable secondary raw materials. The carton can be deposited in the waste paper container. The foils are made of polyethylene (PE). The address of the nearest recycling centre is available from your local authority. When they reach the end of their service lives, machines should also be deposited at a recycling centre since they contain valuable materials that should be recycled.

### Information for your safety

Please read the information contained in the following carefully. It contains important instructions for your safety and how to use and service the brush.

Keep this operating manual in a safe place and pass it on to the next owner if you sell the machine.

The brush complies with the acknowledged rules of technology and the relevant safety regulations. The brush may only be used for vacuuming dry materials. Do not use the brush to vacuum people or animals. The manufacturer cannot accept liability for any damage caused by improper usage or incorrect operation.

Read and observe the following instructions:

- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the brush if it is damaged.
- To ensure safe operation, only fit the brush as set out in the operating manual and connect and operate it as set out on the model plate.
- In the event of a defect, disconnect the brush from the machine (pull out the plug).
- Only have repairs, spare parts replacements and work on the brush carried out by a trained specialist or our after-sales service department.
- Immediately make brushes that have reached the end of their service life useless and then send them for proper recycling.
- Only allow children to operate electrical appliances under supervision.
- Do not vacuum any sharp, pointed, hot or

glowing materials. Do not vacuum any moist or liquid substances or highly inflammable or explosive substances or gases.

- The brush and tubes must not be brought to head height whilst the machine is operational.
- Only clean the brush with a dry or damp cloth. Never immerse it in water.
- Do not expose the brush to the weather or any heat sources.
- The socket on the vacuum cleaner may only be used for the mounted unit. Disconnect the mains plug before connecting any mounted units.
- Do not reach into the rotating brush roller.
- Do not move the rotating brush roller over the mains lead.
- After completing the vacuuming work, disconnect the machine from the mains supply.

**First of all unfold the last page containing the illustrations.**

## Applications

The "ELECTROMATIC PLUS" brush is designed to vacuum and brush carpets with a vacuum cleaner. It removes dust, fluff, threads and hairs particularly thoroughly. If the carpet pile has been flattened, the brush will produce a visible loosening of the pile. The brush can also be used on hard floors.

**Important:** Do not move the brush into the vicinity or long hair, scarves, ties, etc.

## Notes

Do not move the rotating brush roller over the mains lead. When the brush is rotating, do not leave the machine in one place on the carpet or it may damage the pile.

Wool velour carpets, particularly those with a loose pile, should only be cleaned with the mounted brush unit at long intervals.

## To use the brush

### Assembly

Fit the "ELECTROMATIC PLUS" brush like a suction tube. Connect the lead **(2)** into the socket on the vacuum cleaner **(Fig. 1)**.

When you switch on the vacuum cleaner, the "ELECTROMATIC PLUS" brush will also be switched on.

## Servicing

If the brush roller becomes blocked during cleaning by vacuuming foreign bodies or due to frayed carpet thread wrapping around it, the motor will shut down automatically.

Before completing any servicing work, switch off the vacuum cleaner and disconnect its mains plug.

The "ELECTROMATIC PLUS" brush will cut in again when the blockage has been removed after it has waited for one minute and it has been reconnected to the power supply.

## To remove threads wrapped around the roller

Threads and hairs wrapped around the roller can be removed easily by cutting them with a pair of scissors **(Fig. 3)** and then vacuuming them with a gap nozzle **(Fig. 4)**.

**Une contribution à la protection de l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.**

## Pour se débarrasser de l'appareil

Chère cliente, cher client,  
Nous tenons à ce que nos produits de grande qualité vous arrivent dans l'état dans lequel ils vous ont été envoyés. C'est pourquoi, ils se trouvent dans un emballage protecteur efficace. L'emballage est généralement composé de matériaux non polluants, pouvant être donnés à la déchetterie locale qui les traitera comme des matières premières secondaires. Le carton peut, lui aussi, être recyclé. Les films d'emballage sont en polyéthylène (PE). Votre commune ou l'administration communale vous communiquera l'adresse du centre de recyclage le plus proche de votre domicile. Veuillez porter les appareils usagés à un centre de recyclage, car ils sont composés de matériaux de qualité devant être recyclés.

## Informations en rapport avec votre sécurité

Veuillez lire attentivement les informations ci-dessous concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien de la brosse.

Conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le remettre à l'éventuel futur propriétaire de l'appareil.

La brosse est conforme aux règles techniques usuelles et aux directives de sécurité courantes. Elle ne doit être utilisée que pour aspirer des substances sèches. Ne pas tenter de la diriger vers des personnes ou des animaux. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuels dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme ou non adéquate de l'appareil.

Veuillez respecter les indications ci-dessous:

- Débarrassez-vous du matériel d'emballage de la façon indiquée.
- Ne pas utiliser les brosses si elles ne sont pas en parfait état.
- Afin de garantir un bon fonctionnement de la brosse, il est indispensable de la monter en respectant les indications du mode d'emploi, de la brancher et de l'utiliser conformément aux indications de la plaque signalétique.
- En cas de problèmes, séparer la brosse de l'appareil (débrancher).
- Toute réparation, changement de pièces détachées ou toute opération sur l'appareil ne peuvent être effectués que par un spé-

cialiste ou un technicien du service après-vente.

- Rendre immédiatement inutilisables les brosses usagées et s'en débarrasser comme il se doit.
- Ne pas laisser les enfants se servir d'appareils électro-ménagers sans surveillance.
- Ne pas aspirer de substances tranchantes, pointues, chaudes ou incandescentes. Ne pas aspirer de substances humides ou liquides, ni de substances ou de gaz facilement inflammables ou explosifs.
- La brosse et le tube en marche ne doivent pas se trouver à proximité de la tête (danger pour les yeux et les oreilles!)
- Nettoyer la brosse uniquement à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Ne jamais la plonger dans l'eau.
- Ne pas exposer la brosse aux intempéries ou à toute source de chaleur.
- La prise de l'aspirateur ne peut être utilisée que pour les accessoires de l'appareil. Débrancher la prise avant de raccorder ces derniers.
- Ne pas tenter de toucher le rouleau de la brosse en marche.
- Ne pas passer le rouleau de la brosse en marche sur la conduite électrique.
- Le travail terminé, débrancher et retirer la prise.

**Veuillez déplier tout d'abord la dernière page où se trouvent les illustrations!**

## Utilisation

La brosse ELECTROMATIC PLUS s'utilise sur un aspirateur et sert à aspirer la saleté et brosser les tapis et moquettes. Elle permet d'enlever la poussière, les peluches, les fils et les cheveux en profondeur. La brosse ramollira également les tapis déjà usagés. La brosse peut également être utilisée sur des sols durs.

**Attention:** ne pas orienter la brosse en marche à proximité de cheveux longs, de foulards, de cravates, etc.

## Remarques

Ne pas passer le rouleau de la brosse en rotation sur la conduite électrique. Lorsque la brosse tourne, ne pas laisser l'appareil immobile sur le tapis (risque d'endommagement du tapis).

Les tapis et moquettes velours, et notamment

les tapis à poils, ne doivent pas être nettoyés souvent avec la brosse.

## Mise en service

### Montage

Enficher la brosse ELECTROMATIC PLUS comme un suceur. Brancher le câble (2) dans la prise de l'aspirateur (ill. 1)

La brosse ELECTROMATIC PLUS s'allumera automatiquement lorsque l'appareil sera mis en marche.

### Entretien

Si le rouleau de la brosse devait se bloquer après avoir aspiré des corps étrangers encombrants ou que des franges de tapis se soient emmêlées dans le rouleau, le moteur de l'appareil s'arrêtera alors automatiquement. Avant de procéder à toute opération d'entretien, débrancher la prise de l'aspirateur.

La brosse ELECTROMATIC PLUS se remet en marche dès qu'il aura été remédié au problème ayant provoqué son arrêt. Il se remet en marche après une minute et dès que l'alimentation électrique fonctionne.

### Enlèvement des fils emmêlés

Les fils ou les cheveux emmêlés sur le rouleau peuvent être enlevés facilement en les coupant avec une paire de ciseaux (ill. 3) et en les aspirant avec le suceur (ill. 4).

**Un contributo alla protezione dell'ambiente: usiamo carta riciclata**

## Istruzioni per la discarica

Gentilissima cliente e pregiatissimo cliente vorremmo che i nostri prodotti di alta qualità vi arrivino esattamente come essi sono stati spediti. Pertanto abbiamo provveduto ad inviarveli con un imballo protettivo ed efficace, adatto ai lunghi percorsi. L'imballo è costituito da materiale del tutto non inquinante, eliminabile, costituito da prodotti che possono essere portati alla discarica locale per il riciclaggio come preziosi materiali secondari. Il cartone può essere scaricato come carta vecchia. I fogli sono in polietilene (PE). Per avere l'indirizzo del più vicino centro di riciclaggio rivolgetevi al vostro comune o alla vostra amministrazione comunale o urbana. Le apparecchiature usurate devono essere depositate in un centro di riciclaggio perché contengono materiali preziosi che poi devono essere riciclati.

## Informazioni per la vostra sicurezza

Leggere attentamente le informazioni riportate qui di seguito. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'impiego e la manutenzione della spazzola. Conservare accuratamente le istruzioni d'uso ed eventualmente consegnarle al successivo possessore della spazzola.

Questa spazzola risponde alle norme riconosciute della tecnica ed alle disposizioni di sicurezza relative.

La spazzola può essere impiegata per aspirare solo prodotti asciutti. Gli uomini e gli animali non devono essere sottoposti all'aspirazione di questa spazzola. Il fabbricante non risponde di eventuali danni che possono essere provocati da un mancato rispetto di queste norme o da un errato impiego.

All'utilizzatore di questa spazzola viene richiesto di tenere conto attentamente delle istruzioni seguenti:

- Scaricare in modo corretto il materiale di imballo.
- Non mettere in funzione la spazzola danneggiata.
- Per concedere la garanzia del funzionamento sicuro, la spazzola deve essere montata rispettando le istruzioni d'uso, collegata e fatta funzionare secondo i dati riportati nella targhetta.
- In caso di inconveniente, distaccare la spazzola dalla rete (togliere la spina).

- Non distaccare la spazzola tirando il cavo di allacciamento, ma togliendo la spina.
- Le riparazioni, la sostituzione delle parti di ricambio e gli interventi devono essere effettuati solo da personale specializzato/assistente senza clienti.
- Rendere subito inutilizzabili le spazzole fuori uso. Provvedere poi ad una scarica corretta della spazzola.
- Consentire l'uso degli elettrodomestici solo quando i bambini sono sotto controllo.
- Non aspirare corpi che abbiano spigoli vivi, caldi o incandescenti. Non aspirare materiali umidi o fluidi, sostanze esplosive o facilmente infiammabili.
- La spazzola e i tubi non devono mai venire a contatto della testa: pericolo per gli occhi e le orecchie.
- Asciugare la spazzola e pulirla con un panno umido. Non immergerla mai nell'acqua.
- Non esporre la spazzola ad influssi meteorologici né a fonti di calore.
- Deve essere impiegata la presa dell'aspirapolvere solo per l'impiego previsto. Prima di collegare accessori, togliere la spina.
- Non mettere le mani sul rullo a spazzola in movimento.
- Non passare su condutture con il tubo a spazzola in movimento.
- Una volta terminati i lavori di aspirazione, togliere la spina.

**Ripiegare l'ultima pagina che contiene le illustrazioni.**

## Campo di impiego

La spazzola "ELECTROMATIC PLUS" aspira e spazzola tappeti insieme ad un aspirapolvere. Toglie a fondo polvere, pelucchi, fili e capelli. Nei tappeti con il pelo fortemente calpestato si nota che il pelo viene sensibilmente ravvivato. La spazzola può anche essere usata su pavimenti duri.

**Attenzione:** La spazzola in movimento non deve essere portata nell'immediata vicinanza di capelli lunghi, scialli, cravatte, ecc.

## Indicazioni

Non far passare il rullo rotante a spazzola sulle condutture. Se la spazzola ruota l'apparecchio deve restare fermo sul tappeto senza muoversi (danneggiamento del pelo del tappeto).

Per i tappeti in lana velour, in particolare quelli con il pelo soffice, bisogna lavorare con una maggiore distanza dal gruppo della spazzola.

## Messa in funzione

### Montaggio

La spazzola "ELECTROMATIC PLUS" viene collegata come una presa di aspirapolvere. Il cavo di allacciamento (2) viene inserito nella presa dell'aspirapolvere (ill. 1).

Con l'inserimento dell'aspirapolvere si inserisce anche la spazzola "ELECTROMATIC PLUS".

### Manutenzione

Quando si lavora il rullo a spazzola viene automaticamente bloccato se si aspirano corpi estranei o frange di tappeto ingarbugliate. Prima di ogni manutenzione, distaccare l'aspirapolvere ed estrarre la spina dalla rete. La spazzola "ELECTROMATIC PLUS" si reinserisce quando viene eliminata la ragione del blocco. Attendere un minuto e ridare nuovamente l'alimentazione della corrente.

### Eliminazione dei fili avvolti

I fili ed i capelli avvolti possono essere rimossi facilmente dal rullo a spazzola tagliando i fili con una forbice (ill. 3) e aspirando con l'ugello a becco (ill. 4).

## Een bijdrage tot milieubescherming – wij gebruiken recycling-papier

### Aanwijzingen omtrent de opslag van afvalstoffen

Heel geachte cliënte, heel geachte cliënt,  
Wij willen, dat U onze hoogwaardige produkten  
zo ontvangt, zoals wij zij hebben weggestuurd.  
Daarom hebben wij deze met een effectieve  
beschermende verpakking op de lange weg  
gestuurd.

De verpakking bestaat geheel en al uit milieuvri-  
endelijke grondstoffen, die als waardevolle  
secundaire grondstoffen naar de plaatselijke  
inrichtingen voor vuilverwerking kunnen worden  
gebracht. Het karton kann als oud papier wor-  
den afgegeven. De foliën zijn uit polyethyleen  
(PE). Het adres van het nabijgelegen recycling-  
center kunt U bij Uw gemeendebestuur resp.  
gemeendeadministratie vragen. Uitgediende  
apparaten geeft U alstublieft bij een recycling-  
center af, omdat deze waardevolle grondstoffen  
bevatten, die een hergebruik moeten worden  
toegevoerd,

### Informaties voor Uw veiligheid

Leest U alstublieft alle onderstaande inlichtin-  
gen opmerkelijk door. Zij geven belangrijke  
wenken voor veiligheid, gebruik en onderhoud  
van de borstel.

Bewaart U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en  
geeft U deze eventueel door aan navolgende  
bezitters.

De borstel beantwoordt aan de erkende regels  
der techniek en de desbetreffende veiligheids-  
bepalingen. De borstel mag alleen voor droog  
zuiggoed worden gebruikt. Mensen en dieren  
mogen met de borstel niet worden afgezogen.  
De producent is niet aansprakelijk voor eventue-  
le schade, die ontstaat door een gebruik het-  
welk niet overeenkomt met de aangewezen  
doeleinde of door een verkeerde bediening.  
De gebruiker wordt dringend verzocht de navol-  
gende aanwijzingen in acht te nemen:

- Het verpakkingsmateriaal reglementair afvo-  
eren.
- De beschadigde borstel niet in gebruik  
nemen.
- Om een veilig functioneren te waarborgen,  
mag de borstel alleen volgens de gegevens  
in de gebruiksaanwijzing gemonteerd  
alsmede volgens het typeplaatje op het net  
worden aangesloten en in gebruik genomen.
- In geval van een defect de borstel van het  
apparaat scheiden (stekker uit de wandcon-

tactdoos trekken).

- Reparaties, vervangen van reserveonderde-  
len en veranderingen in de borstel mogen  
alleen door een vakman resp. door de  
klantenservice worden verricht.
- Uitgediende borsteld onmiddellijk onbruik-  
baar maken. Daarna de borstel milieuvriend-  
elijk volgens de voorschriften opslaan.
- Kinderen alleen onder toezicht het gebruik  
van elektrische apparaten toestaan.
- Geen scherpe, spitse, hete of gloeiende  
voorwerpen opzuigen. Geen vochtige of  
vloeibare stoffen, evenals licht ontvlambare  
of explosieve stoffen resp. gassen opzuigen.
- Borstel en buis mogen (bij ingeschakeld  
apparaat) niet in de buurt van het hoofd  
komen. Gevaar voor ogen en oren!
- De borstel alleen droog of met een vochtig  
doek schoonmaken. Nooit in water dompe-  
len.
- Borstel niet blootstellen aan weersom-  
standigheden en hittebronnen.
- Het stopcontact aan de stofzuiger mag  
alleen voor het voorgeziena voorzetapparaat  
worden gebruikt. Voor de aansluiting van  
aanvullende apparaten de stekker uit de  
contactdoos trekken.
- Niet in de lopende borstelwals grijpen.
- Niet met lopende borstelwals over de toevo-  
erleiding gaan.
- Na beëindiging van het zuigen de stekker  
van het apparaat uit de wandcontactdoos  
trekken.

**Klapt U vooreerst de laatste bladzijde met de  
afbeeldingen open!**

### Toepassingsbereik

De "ELECTROMATIC PLUS" – borstel zuigt en  
borstelt tapijten in verbinding met een stofzui-  
ger. Hij verwijdert stof, pluïsjes, draadjes en  
haren bijzonder grondig. Bij een vastgetreden  
pool wordt een duigelijk zichtbare loswerking  
bereikt. De borstel kann ook op harde vloerbe-  
dekkingen worden gebruikt.

**Opgelet:** Lopende borstel niet in directe nabi-  
jheid van lange haren, sjaals, dassen enz.  
Brengen.

### Aanwijzingen

Niet met roterende borstelwals over de toevoer-  
leiding gaan. Wanneer de borstel roteert mag  
men het apparaat niet zonder beweging op de  
tapijt laten staan (beschadiging van de pool!).  
Wol-velourstapijten, vooral die met een losse



pool, mogen alleen in grotere tijdafstanden met het borstelvoorzetapparaat worden bewerkt.

## Ingebruikneming

### Samenstellen

De "ELECTROMATIC PLUS"-borstel zoals een zuigmondstuk opsteken. De aansluitingskabel **(2)** in de apparaatcontactdoos van de stofzuiger steken **(afb. 1)**.

Met het inschakelen van de stofzuiger schakelt zich de "ELECTROMATIC PLUS" – borstel in.

### Onderhoud

Blokkeert bij het arbeiden de borstelwals door opzuigen van versperrende vreemde voorwerpen of door omgewikkelde tapijfranjes, schakelt de motor automatisch af.

Voor ieder onderhoud de stofzuiger uitschakelen en de netstekker van het apparaat uittrekken.

De "ELECTROMATIC PLUS" – borstel schakelt weer in, wanneer de oorzaak van de blokkering is verwijderd, 1 minuut wachttijd gebruikt en de stroomvoorzorging opnieuw tot stand werd gebracht.

### Verwijderen van opgewikkelde draadjes

Opgewikkelde draadjes en haren kunt U licht van de borstelwals verwijderen, doordat U de draadjes met een schaar doorknipt **(afb. 3)** en met de kierenzuigmond afzuigt **(afb. 4)**.

**Et bidrag til beskyttelsen af miljøet – vi benytter genbrugspapir.**

## Henvisninger vedrørende bortskaftning

Kære kunde!

Vi ønsker, at vore kvalitetsprodukter når frem til dig uden beskadigelser og i samme tilstand, som vi har sendt dem ud. Derfor benytter vi en effektivt beskyttende emballage på den lange transportvej frem til brugeren.

Emballagen er helt igennem fremstillet af miljøvenlige materialer, der skal bortskaffes af den lokale renovationsvirksomhed for at kunne bruges som værdifulde sekundære råstoffer.

Papkartonen kan afleveres sammen med gammelt papir. Folierne er lavet af polyethylene (PE), emballagebåndene af polypropylene (PP).

Adressen på det næste genbrugscenter kan De få oplyst på kommunekontoret eller på rådhuset. Aflever venligst også gamle apparater hos et genbrugscenter, fordi de indeholder værdifulde materialer, som bør genbruges.

## Oplysninger vedrørende Deres sikkerhed

Læs venligst alle de følgende oplysninger opmærksomt igennem. De får her vigtige henvisninger vedrørende sikkerhed, brug og vedligeholdelse af børsten. Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og giv den i givet fald videre til den næste ejer.

Denne børste svarer til de anerkendte regler indenfor det tekniske område og de aktuelle sikkerhedsbestemmelser.

Denne børste må kun benyttes til opsugning af tørre stoffer. Mennesker og dyr må ikke støvsuges med børsten. Fabrikanten overtager ikke noget ansvar for eventuelle skader, som opstår i medfør af ikke hensigtsmæssig brug eller forkert betjening.

De følgende henvisninger skal overholdes:

- Emballagemateriale skal bortskaffes på hen sigts-mæssig måde.
- Beskadiget børste må ikke tages i brug.
- For at garantere sikker drift af børsten må denne kun monteres i henhold til brugsvejledningen og den må kun tilsluttes og benyttes i henhold til oplysningerne typeskiltet.
- I tilfælde af fejl skal børsten løsnes fra apparatet (træk stikket ud).
- Istandsættelse af og indgreb i børsten samt udskiftning af reservedele må kun gennem

- føres af kvalificeret personale / kundeservice.
- Gamle børster, som ikke skal bruges længe, gøres ubrugelige med det samme. Derefter skal børsten bortskaffes på forsvarlig måde.
- Børn må kun have lov til at benytte elektriske apparater under opsyn.
- Støvsug ingen materialer med skarpe kanter, varme stoffer eller glødende materiale. Støvsug heller ingen fugtige eller våde stoffer eller letantændelige eller eksplosive stoffer hhv. gasser.
- Børster og rør må (ved tændt apparat) ikke komme i nærheden af hovedet – fare for øjne og ører!
- Børsten må kun renses med en tør eller fugtig klud. Dyk den aldrig ned i vand.
- Børsten må ikke udsættes for vejrlig eller varmekilder.
- Stikdåsen på støvsugeren må kun benyttes til det passende ekstraudstyr. Før tilslutning af ekstraudstyr skal støvsugerens stik trækkes ud.
- Grib ikke ind i den roterende børstevalse.
- Kør ikke henover strømledningen med den roterende børstevalse.
- Efter afsluttet støvsugningsarbejde skal strømstikket trækkes ud.

**Slå venligst op på sidste side med afbildningerne.**

## Anvendelsesområde

»ELECTROMATIC PLUS« - børsten støvsuger og børster tæpper i forbindelse med en støvsuger. Den fjerner støv, fnug, tråde og hår på særlig grundig måde. I forbindelse med tæppeluv, som er trådt fast, opnås en betydelig forbedring af overfladens beskaffenhed. Børsten kan også benyttes på hårde gulve.

**OBS:** den roterende børste må ikke komme i nærheden af langt hår, halstørklæder, slips o.l.

## Henvisninger

Kør ikke hen over strømledningen med den roterende børstevalse. Når børsten roterer, må apparatet ikke blive stående på samme sted (beskadigelse af tæppets luv).

Uld-velourtæpper, især tæpper med løs luv, må kun bearbejdes med børsteapparatet med større mellemrum.

## Ibrugtagning

### Samling

»ELECTROMATIC PLUS« - børsten sættes på som en støvsugningsdyse. Tilslutningsledningen (2) sættes ind i støvsugerens stikkontakt (afb. 1).

### Service

Motoren slukkes automatisk, hvis børstevalsen under arbejdet blokeres af større fremmedlegemer eller opviklede tæppefrynser.

Før ethvert servicearbejde skal støvsugeren slukkes og stikket trækkes ud.

»ELECTROMATIC PLUS« - børsten tændes igen, når årsagen for blokeringen er fjernet, der er gået 1 minuts ventetid og strømforsyningen atter er oprettet.

### Fjernelse af opviklede tråde

Opviklede tråde, trevler og hår kan nemt fjernes fra børstevalsen ved at skære dem over med en saks (afb. 3), hvorefter de suges op med fuge-dysen.

## Et bidrag til miljøvern – Vi bruker resirkuleringspapir

### Deponeringsanvisninger

Kjære kunde!

Vi vil gjerne at våre kvalitetsprodukter mottas hos Dem slik som vi har sendt dem. Derfor har vi sendt dem den lange veien med en effektiv verneemballasje.

Emballasjen består utelukkende av miljøvennlige materialer som tilføres det lokale avfallsdepot som verdifulle sekundære råmaterialer.

Kartongen kan leveres som brukt papir. Foliene er av polyetylen (PE). Vennligst forespør i Deres kommune resp. byadministrasjon om adressen til den nærmeste resirkuleringsstasjon. Utbrukte apparater ber vi Dem også vennligst å levere til en resirkuleringsstasjon, da disse inneholder verdifulle materialer som skal gjenvinnes.

### Sikkerhetsinformasjoner

Vennligst les alle de følgende informasjonen grundig. De gir viktige henvisninger vedrørende sikkerheten, bruken og vedlikeholdet av børsten. Oppbevar bruksanvisningen omhyggelig og gi den eventuelt videre til neste eier.

Børsten imøtekommer anerkjente tekniske forskrifter og de aktuelle sikkerhetsbestemmelser. Børsten må bare brukes til tørt oppsugningsmateriale. Børsten må ikke brukes på mennesker eller dyr. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som er forårsaket av uriktig bruk eller betjening av børsten.

De etterfølgende forskrifter må følges.

- Sørg for korrekt deponering av emballasje.
- Bruk ikke børste som er beskadiget.
- Følg bruksanvisningen når det gjelder montering og bruk av børsten og foreta tilkopling ifølge typeskiltet for derved å sikre en pålitelig drift av børsten.
- Ta børsten av apparatet ved eventuelle feil (ta ut støpselet).
- La reparasjoner, reservedelsutskifting og inngrep i børsten bare foretas av fagfolk/kun deservice.
- Gjør utslitte børster straks ubrukbare. Levér derpå børsten til forsvarlig deponering.
- La barn bare bruke elektriske apparater under tilsyn.
- Det må ikke foretas oppsuging av skarpekanete, spise, varme eller glødende materialer. Foreta heller ikke oppsuging av fuktige eller flytende substanser, heller ikke av lett brennbare eller eksplosive stoffer resp. gasser.

- Børste eller rør må ikke komme i nærheten av hodet (når apparatet er innkoplet). Fare for øyne og ører!
- Foreta bare tørrengjøring av børsten eller bruk en fuktig klut. Dypp den aldri i vann.
- Utsett ikke børsten for vær- eller varmpåvirkninger.
- Stikkkontakten på støvsugeren må bare brukes til det apparat som den er bestemt for. Trekk ut nettstøpselet før tilkopling av tilleggsutstyr.
- Berør ikke børstevalsen mens den roterer.
- Kjør ikke over tilførselsledningen med roterende børstevalse.
- Trekk ut apparatstøpselet når oppsugningsarbeidene er avsluttet.

**Vennligst slå opp først siste side med illustrasjonene.**

### Bruksområde

"ELECTROMATIC PLUS"-børste suger og børster tepper i forbindelse med en støvsuger. Den fjerner støv, lo, tråder og hår særdeles grundig. Nedtrådte tepper vil få en synlig porøs overflate. Børsten kan også brukes på harde overflater.

**Advarsel:** Kom ikke i nærheten av langt hår, sjal, krager og lignende med børsten i gang.

### Anmerkninger

Kjør ikke med roterende børstevalse over tilførselsledningen. La ikke apparatet stå stille på teppet mens børsten roterer (beskadigelse av teppet).

Velurtepper i ull, særlig når disse har løs floss, bør bare behandles med børsteapparatet med lengre tids mellomrom.

### Igangsetting

#### Sammenmontering

Sett "ELECTROMATIC PLUS"-børsten på som en sugedyse. Stikk tilkopplingsledningen (2) i støvsugerens stikkontakt (ill. 1).

Når støvsugeren settes i gang innkopler "ELECTROMATIC PLUS"-børsten seg.

#### Vedlikehold

Hvis børstevalsen blir blokkert under arbeid på grunn av for store fremmedlegemer eller omvikling av teppefrynser, vil motoren kople seg ut automatisk.

Slå av støvsugeren og trekk ut apparatstøpselet ved ethvert vedlikehold.

»ELECTROMATIC PLUS«-børsten kopler seg inn igjen når årsaken til en blokkering er fjernet og etter 1 minutts ventetid, og strømtilførselen er gjenopprettet igjen.

### Fjerning av oppviklete tråder

Tråder og hår som har viklet seg opp, kan lett fjernes fra børstevalsen ved å skjære av trådene med en saks (ill. 3) og suge de ut med en fuge-dyse (ill. 4).

**Vårt bidrag för att skydda miljön - vi använder returpapper.**

### Avfallshantering

Kära kund !

Vi vill naturligtvis att våra högvärdiga produkter ska komma fram i det tillstånd som vi har skickat iväg dem. Därför är de förpackade i en skyddsförpackning.

Våra förpackningar består principiellt av miljövänligt material, som du bör lämna in på din lokala avfallsstation för återvinning. Själva kartongen kan lämnas till en returpappersdeponi. Folien är av polyetylen (PE). Dammsugare och tillsatsapparater som du inte längre använder kan du också lämna hos den lokala avfallsstationen för återvinning, eftersom de innehåller värdefulla returmaterial. Kontakta kommunen för information om var närmaste avfallsstation för återvinning finns.

### Informationer för din säkerhet

Läs noga igenom både säkerhetsanvisningarna och anvisningarna om hur du använder och sköter dammsugarborsten.

Förvara dessa anvisningar väl. Om du eventuellt ger bort dammsugaren resp. dammsugarborsten ska du naturligtvis även lämna med anvisningarna.

Denna dammsugarborste stämmer överens med de allmänna tekniska reglerna och alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Den får endast användas för torrt material och inte på människor och djur. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av att dammsugarborsten inte användes enligt specifikationen ovan eller om man använder den på felaktigt sätt.

Anvisningarna som följer ska absolut beaktas.

- Hantera förpackningsmaterialet på föreskrivet sätt.
- Använd aldrig en dammsugarborste om den är skadad på något sätt.
- Sätt ihop och använd dammsugarborsten enligt anvisningarna och anslut den enligt uppgifterna på typskylten.
- Skilj borsten från dammsugaren om märker att det är något fel (drag ur kontakten).
- Försök aldrig att själv reparera dammsugarborsten eller att byta ut reservdelar. Kontakta alltid en fackman/kundservicen.
- Om dammsugarborsten är för gammal för att längre kunna användas måste den göras obrukbar och hanteras enligt föreskrifterna.
- Barn får endast använda elektriska apparater

- under uppsikt av vuxna.
- Sug inte upp material som är vasst, mycket varmt eller som glöder. Sug inte upp fukt eller vätskor. Sug inte upp lätt antändbara eller explosiva ämnen resp. gaser.
- Själva borsten och rör får aldrig komma nära huvudet (när dammsugaren är tillkopplad) - risk att skada ögonen eller öronen!
- Rengör borsten endast med en torr eller fuktig trasa. Doppa aldrig ner den i vatten.
- Utsätt dammsugarborsten aldrig för väderlekspåverkan och inte för stor värme.
- Apparatuttaget på dammsugaren får endast användas för den tillsats som det är avsett för. Drag ur nätkontakten innan du ansluter någon tillsats.
- Ta aldrig tag i borstvalsens medan den är igång.
- Gå aldrig med borstvalsens över en ledning eller kabel.
- Drag alltid ut nätkontakten när du har dammsugit färdigt.

**V.g. vik först ut den sista sidan med bilderna.**

## Användningsområde

»ELECTROMATIC«-borsten används tillsammans med en dammsugare för att borsta mattor.

Den tar bort damm, tussar, trådar och hår extra noga. Mattlugg som är nertrampad luckas upp. Dammsugaren kan även användas på golv utan beläggning.

**Se upp:** Borsten får aldrig komma nära huvudet när den är tillkopplad, då finns det risk att långt hår eller delar på klädesplagg fastnar i den.

## Observera

Gå aldrig med en roterande borste över ledningar eller kabel. När borsten roterar ska man aldrig låta dammsugaren stå stilla på golvet (mattluggen kan ta skada).

Ull-velourmattor, i synnerhet om de är relativt löst vävda, ska endast bearbetas med borsten i större intervaller.

## Och så använder du dammsugaren

### Montering

Skjut på "ELECTROMATIC PLUS"-borsten som ett munstycke. Sätt i anslutningskabeln (2) i dammsugarens apparatuttag (fig. 1).

"ELECTROMATIC PLUS"-borsten tillkopplas samtidigt som man sätter på dammsugaren.

## Skötsel

Om borstvalsens skulle blockera medan man använder den p.g.a något föremål som är i vägen eller för att mattlugg har lindats kring borsten frånkopplas motorn automatiskt. Stäng av dammsugaren varje gång innan du utför något som helst underhåll på dammsugaren och drag ur apparatkontakten. »ELECTROMATIC PLUS«-borsten tillkopplas automatiskt igen 1 minut efter att orsaken för blockeringen har avlägsnats och strömförsörjningen har iordningställts igen.

## Ta bort bort trådar som har lindats kring borsten

Hår och trådar som har lindats kring valsens är lätta att ta bort man kan klippa upp dem med en sax (fig. 3) och sedan suger bort dem med fogmunstycket (fig 4).

## Panostamme ympäristösuojeluun - käytämme uusiopaperia

### Käytöstäpoisto-ohjeet

Arvoisa asiakas!

Haluaisimme, että korkealaatuiset tuotteemme tulevat luoksenne sellaisina, kuin me olemme ne lähettäneet. Siksi olemme varustaneet ne pitkä matkaa varten toimivalla suojapakkauksella. Pakkaus koostuu läpikotaisin ympäristökelpoisista materiaaleista, jotka tulisi luovuttaa arvokkaana uusioraaka-aineena paikalliselle jätehuololle. Pahvilaatikon voi luovuttaa jätepaperikeräykseen. Foliot ovat polyetyleniä (PE). Lähimmän kierrätyskeskuksen osoitteen saat kunnan- tai kaupunginvaltuustolta. Luovuta myös loppuunkäytetyt laitteet kierrätyskeskukselle, sillä ne sisältävät arvokkaita materiaaleja, jotka tulisi saattaa uusiokäyttöön.

### Turvallisuusohjeet

Lue allaolevat ohjeet tarkkaan läpi. Ne sisältävät tärkeitä neuvoja turvallisuutta ja harjan käyttöä ja huoltoa silmällä pitäen.

Korjaa käyttöohjeet huolella talteen ja anna ne tarvittaessa edelleen uudelle omistajalla.

Harja vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja yleisiä turvallisuusmääräyksiä. Harjaa saa käyttää vain kuivia aineita imuroitaessa. Ihmisiä ja eläimiä ei saa imuroida harjan kanssa, Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat asiattomasta käytöstä tai väärinkäytöstä..

Huomioi seuraavat ohjeet.

- luovuta pakkausmateriaali asianmukaiselle jätekeräykselle
- älä ota vahingoittunutta harjaa käyttöön
- asenna harja turvallisuusyistä vain käyttöohjeen neuvosten mukaisesti ja liitä se ja käytä sitä tyyppikilven mukaan
- irrota harja vian esiintyessä laitteesta (vedä pistoke irti)
- korjaustöitä, varaosien vaihdon ja harjan korjaustöitä saa tehdä vain asiantuntija/ huoltopalvelu
- tee loppuunkäytetty harja heti käyttökelpotomaksi. Johdata harja sen jälkeen asianmukaiseen jätehuoltoon.
- anna lasten käyttää sähkölaitteita vain valvonnan alaisina
- älä imuroi teräväkulmaisia, piikkikäitä, kuumia tai hehkuvia aineita. Älä imuroi kosteita aineita tai liuoksia, äläkä myöskään imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita tai kaasuja.

- harjaa ja putkea ei saa tuoda pään lähelle (laitteen ollessa käynnissä). Silmät ja korvat ovat vaarassa!
- puhdista harja vain kuivalla tai kostealla riivulla. Älä kasta sitä milloinkaan veteen.
- älä jätä harjaa sääolosuhteiden tai kuumuuden vaikutukselle alttiiksi!
- pölynimurin pistorasiaan saa liittää vain sitä varten tarkoitettua lisälaitteen. Vedä pistoke irti sähköverkostosta ennen lisälaitteen liittämistä.
- älä kosketa pyörivää harjatelaa
- älä aja pyörivän harjatelan kanssa sähköjohdon yli
- irrota imuroinnin jälkeen laitteen pistoke sähköverkostosta.

**Katso ensin kuvat viimeisellä sivulla!**

### Käyttömahdollisuudet

“ELECTROMATIC PLUS”-harja imuroi ja harjaa matot pölynimuriin liitettynä. Se poistaa pölyn, nukan, langat ja karvat erittäin perusteellisesti. Matalaksi tallattu mattonukka pöyhentyy huomattavasti. Harjaa voi käyttää myös kovilla lattioilla..

**Huomio:** Älä vie harjaa pitkien hiuksien, kaulaliinojen, kravattien tms. välittömään läheisyyteen.

### Lisäneuvoja

Älä aja pyörivän harjatelan kanssa sähköjohdon yli. Älä jätä laitetta seisomaan matolle harjatelan pyöriessä (nukka voi vahingoittua).

Villa-samettimatot, varsinkin pehmeänukkaiset, saa puhdistaa harjalisälaitteen kanssa vain pitkina aikavälialjoin.

### Käyttöönotto

#### Kokoaminen

“ELECTROMATIC PLUS”-harja liitetään imuriin samoin kuin imusuutin. Liitosjohto (2) liitetään pölynimurin laitepistorasiaan (**kuva 1**).

Kun pölynimuri käynnistetään, käynnistyy “ELECTROMATIC PLUS”-harja samanaikaisesti..

#### Huolto

Jos harjatelä lukkiutuu imuroitaessa siihenjoutuneiden suurien esineiden tai kiertyneiden matohupsujen johdosta, sammuu koneen moottori automaattisesti..

Sammuta pölynimuri ennen hulttoitoiden aloitusta

mista ja vedä laitteen pistoke irti sähköverkosta.

»ELECTROMATIC PLUS«-harja käynnistyy uudelleen, kun lukkiutumisen syy on poistettu, 1 minuutin odotusaika on kulunut umpeen, ja laite on liitetty uudelleen sähköverkkostoon.

### Kiertyneiden lankojen poisto

Kiertyneet langat ja karvat voi poistaa helposti harjatelailta leikkaamalla saksilla langat poikki **(kuva 3)** ja rakosuuttimella imuroiden **(kuva 4)**.

**Um contributo para a protecção ambiental - usamos papel reciclado.**

### Advertências para a eliminação

Exmo. Cliente,

Desejamos que os nossos produtos de elevada qualidade cheguem a si da forma que os enviámos. Por isso e para enfrentarem a longa viagem, colocámos-los numa embalagem de protecção eficaz.

A embalagem consiste integralmente em materiais biodegradáveis que, como valiosas matérias primas secundárias que são, devem ser encaminhados para a lixeira local. O cartão pode ser entregue como papel usado. As películas são de polietileno (PE). Poderá obter o endereço do centro de reciclagem mais próximo junto da sua Junta de Freguesia ou da Câmara Municipal. Aparelhos caídos em desuso devem também ser entregues a um centro de reciclagem pois estes contêm valiosos materiais que devem ser encaminhados para um novo aproveitamento.

### Informações para a sua segurança

Por favor leia todas as informações seguidamente apresentadas com muito atenção. Elas constituem advertências importantes para a segurança, para o uso e para a manutenção da escova.

Guarde bem as instruções de uso e ceda-as a eventuais futuros donos.

A escova corresponde às regras reconhecidas da técnica e às respectivas determinações de segurança. A escova só pode ser empregue para aspirações secas. Pessoas e animais não podem ser aspirados com a escova. O fabricante não responde por eventuais danos provocados por uso não conforme as determinações ou por comando errado.

Devem ser observadas as seguintes advertências.

- Eliminar correctamente materiais de embalagem.
- Não usar escovas danificadas.
- Para garantia de um funcionamento seguro, montar a escova somente conforme as instruções de uso e comutar e usar de acordo com a chapa de características.
- Em caso de avaria, separar a escova do aparelho (retirar a ficha).
- Deixar somente executar reparações, troca de peças sobressalentes e intervenções na escova por uma pessoa especializada / pelo serviço de clientes.

- Escovas caídas em desuso devem ser imediatamente inutilizadas. Depois disso, encaminhar a escova para um destino final apropriado.
- Autorizar a utilização de aparelhos eléctricos a crianças somente mediante supervisão.
- Não aspirar substâncias aguçadas, ponti agudas, quentes ou incandescentes. Não aspirar substâncias húmidas ou líquidas, tal como substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas ou gases.
- A escova e os tubos não podem (com o aparelho ligado) chegar à proximidade da cabeça. Perigo para os olhos e os ouvidos!
- Limpar a escova só a seco ou com um pano húmido. Nunca mergulhar em água.
- Não expor a escova a influências climáticas nem a fontes de calor.
- A tomada no aspirador só pode ser usada para o adaptador previsto. Antes da comutação de aparelhos acessórios, retirar a ficha da rede do aparelho.
- Não enfiar as mãos no rolo da escova em andamento.
- Não passar por cima do cabo de alimentação com o rolo da escova em andamento.
- Após a conclusão dos trabalhos de aspiração, retirar a ficha da rede do aparelho.

**Por favor abra primeiro a última folha com as ilustrações!**

### Âmbito de aplicação

A escova "ELECTROMATIC PLUS" aspira e escova alcatifas depois de montada num aspirador. Ela elimina particularmente bem pó, algodão, linhas e cabelos. Se o pêlo da alcatifa muito pisado nota-se que a alcatifa fica com o pêlo mais levantado, mais macio. A escova também pode funcionar em pavimentos rígidos.

**Atenção:** Não aproximar a escova de cabelos compridos, cachecóis, gravatas, etc.

### Advertências

Não passar por cima do cabo de alimentação com o rolo da escova em rotação. Quando a escova rodar não deixar o aparelho em cima da alcatifa sem movimentação (danificação do pêlo).

As alcatifas de lã e veludo, sobretudo as depêlo solto, só devem ser tratadas com o aparelho de adaptação da escova esporadicamente, com intervalos prolongados.

## Entrada em funcionamento

### Montar

A escova "ELECTROMATIC PLUS" é encaixada como um bocal de aspiração. Enfiar o cabo de ligação (2) na tomada do aparelho do aspirador (fig.1).

Com a ligação do aspirador liga-se a escova "ELECTROMATIC PLUS".

### Manutenção

Se durante o trabalho o rolo da escova bloquear por causa da aspiração de corpos estranhos ou por causa de franjas de alcatifa enveloadas, o motor desliga automaticamente.

Antes de qualquer trabalho de manutenção, desligar o aparelho e puxar a ficha da rede do aparelho.

A escova "ELECTROMATIC PLUS" volta a ligar-se quando o motivo do bloqueio tiver sido eliminado, depois de um tempo de espera de 1 minuto e depois de ter sido restabelecida a alimentação de corrente.

### Eliminação de linhas enveloadas

Podem facilmente eliminar-se linhas e cabelos enveloados no rolo da escova cortando-os com uma tesoura (Fig. 3) e aspirando-os com o bocal para fendas (Fig. 4).



## Una contribución a la protección del medio ambiente - Empleamos papel reciclado.

### Indicaciones para el desechado

Estimados clientes:

Deseamos que nuestros valiosos productos les lleguen tal como los hemos enviado. Por tanto, los hemos expedido con un eficaz embalaje de protección para un largo recorrido.

El embalaje se compone principalmente de materiales compatibles con el medio ambiente que, como valiosa materia prima secundaria, se deben depositar en los vertederos de basura locales. El cartón se puede desechar como papel viejo. La envolvente es de polietileno (PE). Por favor, pregunte en el Ayuntamiento o Administración de la Ciudad la dirección del centro de reciclado (Punto Verde) más próximo. Entregue los aparatos que no utilice también en este centro de reciclado, pues los mismos contienen materiales valiosos que se deben conducir a un reciclaje.

### Información para su seguridad

Por favor, lea con atención toda la información que se expone a continuación. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, la utilización y el mantenimiento del cepillo.

Conserve cuidadosamente las Instrucciones de Uso y entréguelas a un posible usuario posterior.

El cepillo cumple las reglas reconocidas de la técnica y las disposiciones de seguridad correspondientes. El cepillo sólo se debe emplear para sustancias aspiradas secas. No debe aspirarse personas ni animales con el cepillo. El fabricante no responde de posibles daños que se causen por uso indebido o manejo incorrecto.

Es necesario observar las indicaciones que se dan a continuación.

- Deseche el material del embalaje correctamente.
- No ponga en servicio un cepillo dañado.
- Para garantizar un servicio seguro, monte el cepillo sólo según las indicaciones de las Instrucciones de Uso y a continuación haga lo funcionar según la placa indicadora del tipo.
- En caso de fallo, separe el cepillo del aparato (extraiga la clavija).
- Permita únicamente a un especialista o al Servicio e Asistencia al Cliente la realización de reparaciones, cambios de piezas de

repuesto e intervenciones en el cepillo.

- Inutilice inmediatamente el cepillo agotado. A continuación, deposite el cepillo gastado en un contenedor adecuado.
- No permita la utilización de aparatos eléctricos a niños sin vigilancia.
- No aspire objetos afilados, puntiagudos, calientes o ardiendo. No aspire sustancias húmedas o líquidas, así como fácilmente inflamables ni sustancias o gases explosivos.
- El cepillo y el tubo no se deben acercar a la cabeza (con el aparato enchufado). ¡Peligro para los ojos y los oídos!
- Limpie el cepillo en seco o con trapo humedecido. No lo sumerja nunca en agua.
- No exponga el cepillo a ninguna influencia atmosférica ni a ninguna fuente de calor.
- La caja de enchufe situada en el aspirador de polvo sólo se debe emplear para el aparato adicional previsto. Antes de la conexión de aparatos adicionales, extraiga la clavija de enchufe del aparato de la red.
- No agarre en el cilindro de cepillos cuando gira.
- No se desplace con el cilindro de cepillos en marcha por encima del cable de alimentación.
- Después de finalizados los trabajos de aspiración, extraiga la clavija de enchufe del aparato de la red.

**Por favor, ¡despliegue primero la última página con las figuras!**

### Campo de empleo

El cepillo "ELECTROMATIC PLUS" aspira y cepilla alfombras en combinación con un aspirador de polvo. En particular, retira a fondo polvo, hilachas, fibras y cabellos. En caso de velo de alfombra pisada, se alcanza un esponjado bien visible. El cepillo también se puede pasar sobre suelos duros.

**Atención:** No coloque el cepillo en funcionamiento en las proximidades inmediatas de cabellos largos, chales, corbatas, etc.

### Indicaciones

No se desplace con el cilindro de cepillos en marcha por encima del cable de alimentación. Cuando gira el cepillo, no permita que el aparato esté sin movimiento sobre la alfombra (dañado del velo).

Las alfombras de terciopelo-lana, en particular aquellas con velo ahuecado, sólo se deberían

limpiar a intervalos largos de tiempo con el aparato adicional al cepillo.

## Puesta en servicio

### Montaje

Encaje el cepillo "ELECTROMATIC PLUS" como una boquilla de aspiración. Enchufe el cable de conexión (2) en la caja de enchufe del aparato del aspirador de polvo (figura 1).

Con la conexión del aspirador de polvo se conecta el cepillo "ELECTROMATIC PLUS".

### Mantenimiento

Si durante el trabajo se bloquea el cilindro de cepillos por aspiración de cuerpos extraños voluminosos o por flecos de alfombras enrollados, se desconecta el motor automáticamente. Antes de cada mantenimiento desconectar el aspirador de polvo y extraer la clavija de enchufe del aparato de la red.

El cepillo "ELECTROMATIC PLUS" se conectará otra vez cuando se haya eliminado el motivo del bloqueo, se haya tenido en cuenta 1 minuto de tiempo de espera y se haya restablecido de nuevo el abastecimiento de corriente.

### Retirada de las fibras enrolladas

Las fibras y cabellos enrollados se pueden retirar fácilmente del cilindro con cepillos, cortando las fibras con unas tijeras (figura 3) y aspirándolas con la boquilla para juntas (figura 4).

## Συνδρομή στην προστασία του περιβάλλοντος - χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

### Οδηγίες απόσυρσης

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη!  
Η επιθυμία μας είναι να παραλάβετε τα πολύτιμης ποιότητας προϊόντα μας, όπως έχουν αποσταλεί από εμάς. Γι' αυτό αυτά χρειάζονται για τη μεταφορά τους μέχρι το σπίτι σας την ανάλογη ασφαλή συσκευασία. Η συσκευασία αποτελείται γενικά από υλικά που είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν κάλλιστα να παραδοθούν στην τοπική απόσυρση απορριμμάτων ως πολύτιμες δευτερογενείς πρώτες ύλες. Το χαρτοκιβώτιο μπορεί να δοθεί ως "παλιό χαρτί". Τα λεπτά πλαστικά φύλλα είναι από πολυαιθυλένιο (PE). Όσο για τη διεύθυνση του πλησιέστερου κέντρου οικολογικής ανακύκλωσης (RECYCLING-CENTER), παρακαλούμε να ρωτήσετε την κοινοτική ή δημοτική διοίκηση του τόπου κατοικίας σας. Τις παλιές, άχρηστες συσκευές παρακαλούμε να τις παραδίνετε στα κέντρα οικολογικής ανακύκλωσης (RECYCLINGCENTER), δεδομένου ότι αυτές περιέχουν πολύτιμα επανεκμεταλλεύσιμα κατεργαζόμενα υλικά.

### Πληροφορίες για την ασφάλειά σας

Πριν από κάθε ενέργεια παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες, οι οποίες σας παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, χρήση και συντήρηση της βούρτσας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος και δώστε τες ενδεχομένως στον επόμενο κάτοχο της συσκευής. Η βούρτσα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της Τεχνικής και στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Η βούρτσα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση μόνον στεγνών ρύπων. Αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους και ζώα. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που ενδέχεται να προκληθούν από μη αρμόζουσα χρήση ή κακό χειρισμό της συσκευής. Στον χρήστη επιστάται ιδιαίτερα η προσοχή στις ακόλουθες υποδείξεις:

- Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να

παραδοθούν για την απόσυρση σύμφωνα στις ακόλουθες υποδείξεις:

- Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να παραδοθούν για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Η χαλασμένη ή ελαττωματική βούρτσα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία της βούρτσας, πρέπει αυτή να συναρμολογηθεί μόνον σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, επίσης να συνδέεται και να χρησιμοποιείται όπως αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε περίπτωση βλάβης αφαιρέστε τη βούρτσα από τη συσκευή (τραβήξτε το φιν από την πρίζα).
- Τυχόν επισκευές, αλλαγές ανταλλακτικών και επεμβάσεις στη βούρτσα πρέπει να εκτελούνται μόνον από ειδικό τεχνίτη / από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Τις παλιές βούρτσες που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να τις αχρηστέψετε αμέσως. Εν συνεχεία τις δίνετε για απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Η χρήση ηλεκτρικών συσκευών από παιδιά επιτρέπεται μόνον υπό την επιτήρηση ενηλίκων.
- Μην αναρροφάτε αιχμηρά, μυτερά, θερμά ή πυρακτωμένα αντικείμενα. Μην αναρροφάτε βρεγμένες ή υγρές ουσίες ούτε αναφλέξιμες ή εκρηκτικές ύλες ή αντίστοιχα αέρια.
- Η βούρτσα και οι σωλήνες δεν επιτρέπεται (με αναμμένη τη συσκευή) να έρθουν κοντά στο κεφάλι. Κίνδυνος για τα μάτια και τ' αφτιά!
- Καθαρίζετε τη βούρτσα μόνο με στεγνό ή βρεγμένο πανί. Μην τη βυθίσετε ποτέ μέσα σε νερό.
- Μην εκθέτετε τη βούρτσα στις καιρικές συνθήκες και σε πηγές θερμότητας.
- Η πρίζα στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνον για την προβλεπόμενη προσαρτούμενη συσκευή. Πριν τη σύνδεση πρόσθετων συσκευών, τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Μην βάζετε το χέρι σας στον κινούμενο κύλινδρο της βούρτσας.
- Όταν κινείται ο κύλινδρος, μην περνάτε με τη βούρτσα πάνω από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Μετά τη λήξη των εργασιών αναρρόφησης τραβάτε το φιν της

συσκευής από την πρίζα.

### **Παρακαλούμε ξεδιπλώστε πρώτα την τελευταία σελίδα με τις εικόνες!**

### **Τομέας εφαρμογής**

Η βούρτσα »ELECTROMATIC PLUS« αναρροφά ρύπους και βουρτσίζει χαλιά και μοκέτες σε συνδυασμό με ηλεκτρική σκούπα. Αυτή απομακρύνει πολύ καλά σκόνη, χνούδια, κλωστές και τρίχες. Σε περίπτωση που έχει πατικωθεί το πέλος χαλιών και μοκετών, μετά την επεξεργασία με την βούρτσα το πέλος ανασκώνεται εμφανώς. Η βούρτσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε σκληρά δάπεδα.  
**Προσοχή:** Μην φέρνετε την κινούμενη βούρτσα πολύ κοντά σε μακριά μαλλιά, κασκόλ, φουλάρια, γραβάτες και παρόμοια.

### **Υποδείξεις**

Μην περνάτε με τη συσκευή πάνω από το τροφοδοτικό καλώδιο, όταν περιστρέφεται ο κύλινδρος της βούρτσας. Όταν περιστρέφεται η βούρτσα, μην την αφήνετε ακίνητη επάνω στο χαλί ή τη μοκέτα (καταστρέφεται το πέλος). Μάλλινα βελουτέ χαλιά και μοκέτες, ιδιαίτερα τέτοια με χαλαρό πέλος, πρέπει να επεξεργάζονται με τη συσκευή με προσάρτημα βούρτσας μόνον σε αραιά χρονικά διαστήματα.

### **Θέση σε λειτουργία**

#### **Συναρμολόγηση**

Τοποθετείτε τη βούρτσα »ELECTROMATIC PLUS« όπως τη βούρτσα αναρρόφησης. Βάζετε το καλώδιο σύνδεσης **(2)** στην πρίζα της ηλεκτρικής σκούπας **(εικόνα 1)**. Με τη θέση της ηλεκτρικής σκούπας σε λειτουργία τίθεται ταυτόχρονα και η βούρτσα »ELECTROMATIC PLUS« σε λειτουργία.

#### **Συντήρηση**

Αν κατά την εργασία μπλοκάρει ο κύλινδρος της βούρτσας λόγω της αναρρόφησης ογκωδών ξένων σωμάτων ή επειδή περιτυλίχθηκαν τα κρόσσια του χαλιού, τότε τίθεται αυτόματα ο κινητήρας εκτός λειτουργίας. Πριν από κάθε συντήρηση θέτετε την

ηλεκτρική σκούπα εκτός λειτουργίας και τραβάτε το φιλτράζο της συσκευής από την πρίζα. Η βούρτσα »ELECTROMATIC PLUS« Η βούρτσα »ELECTROMATIC PLUS« επανατίθεται σε λειτουργία, αφού απομακρύνετε πρώτα ό,τι την μπλοκάρει, περιμένετε 1 λεπτό και κάνετε εκ νέου την ηλεκτρική σύνδεση.

## Απομάκρυνση

### περιτυλιγμένων κλωστών

Τις περιτυλιγμένες κλωστές και τρίχες μπορείτε να τις απομακρύνετε εύκολα από τον κύλινδρο της βούρτσας, αφού τις κόψετε πρώτα με το ψαλίδι (**εικόνα 3**) και τις αναρροφήσετε κατόπιν με το μπλεκ αρμών (**εικόνα 4**).

## Çevrenin korunmasına küçük bir katkı: Recycling kâğıt kullanıyoruz.

### İmha hususunda bilgiler

Sayın müşterimiz !

Yüksek vasıflı ürünlerimizi nasıl gönderdiysek öylece sizin elinize ulaşmalarını istiyoruz. Bu sebepten dolayı ürünlerimizi tesirli bir koruyucu ambalaj ile uzun yola gönderdik.

Ambalaj tamamen çevreye uygun maddelerden oluşmakta olup, bunlar değerli ikinci derece ham maddeler olarak tekrar yerel çöp toplama tesislerine sevk edilmelidirler. Karton, eski kağıt olarak teslim edilebilir. Folyolar ise polietilenden (PE) oluşmaktadır. Size en yakın recycling merkezinin adresini belediye veya idarî makamınızdan öğrenebilirsiniz. Yıpranmış aletleri de içerisindeki maddelerin yeniden değerlendirilmesi amacıyla recycling merkezine lütfen teslim ediniz.

### Kendi emniyetiniz için bilgiler

Aşağıdaki açıklamaları lütfen dikkatle okuyunuz.

Bu açıklamalardan emniyet, fırçanın kullanım ve bakımı konularında bilgi edinebilirsiniz.

Kullanım rehberini itinalı şekilde saklayınız ve icabında sizden sonra aleti kullanacak kişilere teslim ediniz.

Fırça, tekniğin tanınmış normlarına ve ilgili emniyet yönetmeliklerine uygundur. Fırça sadece süpürülecek kuru maddeler için kullanılmalıdır. Fırçayla insanlar veya hayvanların üzerinden toz vb. emilmemelidir. Maksada uygun olmayan veya yanlış kullanımdan doğacak muhtemel hasarlardan dolayı imalâtçı sorumluluk kabul etmez. Aşağıda yazılı hususlara dikkat edilmelidir:

- Ambalaj malzemelerini usulüne uygun imha ediniz.
- Hasar görmüş fırçaları kullanmayınız.
- Fırçanın emniyetli şekilde işletilmesini sağlamak için fırçayı sadece kullanım rehberindeki bilgilere uygun monte ediniz ve model etiketine göre bağlantıyı kurunuz ve kullanınız.
- Arıza halinde fırçayı aletten çıkarınız (elektrik fişini çekiniz).
- Tamirat, yedek parça değişimi ve fırçaya yapılacak müdahaleleri sadece uzman kişilere/servis elemanlarına yaptırınız.
- Yıpranmış fırçaları derhal kullanılmaz hale getiriniz. Daha sonra fırçayı usulüne uygun imha ediniz.
- Çocukların elektrikli aletleri kullanmalarına sadece gözetim altında müsaade ediniz.

- Keskin kenarlı, sivri, sıcak veya kızgın maddeleri, ayrıca nemli veya sıvı maddeleri, kolay alevlenen veya patlayabilen maddeleri veya gazları aletle emmeyiniz.
- Fırça ve borular (alet çalışırken) başa yaklaştırmamalıdır. Göz ve kulaklar için tehlikelidir!
- Fırçayı sadece kuru veya nemli bir bezle temizleyiniz. Fırçayı kesinlikle suya batırmayınız.
- Fırçayı hava etkilerine ve ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız.
- Aspiratördeki priz, sadece öngörülen başlık için kullanılmalıdır. İlâveten aletler bağlamadan önce elektrik fişini çekiniz.
- Hareket halindeki fırça silindire dokunmayınız.
- Hareket halindeki fırça silindiri ile elektrik kablosunun üzerinden geçmeyiniz.
- Süpürme işiniz bittikten sonra aletin elektrik fişini çekiniz.

**İlk önce lütfen resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız!**

## Kullanım alanları

»ELECTROMATIC PLUS« fırça, aspiratöre takıldığında halıları süpürür ve fırçalar. Toz, tüy, iplik ve saçlar fırçayla iyice temizlenirler. Çiğnenerek ezilmiş halı havları fark edilir şekilde gevşetilir. Fırça, sert tabanlar için de kullanılabilir.

**Dikkat:** Hareket halinde olan fırçayı uzun saçlara, atkılara, kravatlara vb. doğrudan doğruya yaklaştırmayınız.

## Açıklamalar

Rotasyon halindeki fırça silindiriyle elektrik kablosunun üzerinden geçmeyiniz. Fırça rotasyon halindeyken, hareket ettirmeden halının üzerinde bırakmayınız (halı havı zarar görür). Yün-kadife halıları, bilhassa gevşek havlı olanları, fırçalı aleti kullanarak uzun aralıklarla süpürünüz ve temizleyiniz.

## İşletme

### Fırçanın takılması

»ELECTROMATIC PLUS« fırçayı emici bir başlık gibi takınız. Bağlantı kablosunu (2) aspiratörde bulunan prize takınız (Şekil 1).

Aspiratörü çalıştırdığınızda »ELECTROMATIC PLUS« fırça da kendiliğinden çalışmaya başlar.

## Bakım

Süpürme esnasında kaba cisimlerin emilmiş olması veya silindire halı iplikleri sarılmış olması sebebiyle fırça silindiri bloke edilirse, motor otomatik olarak kapanır.

Her bakım çalışması öncesi aspiratörü kapatınız ve elektrik fişini çekiniz.

»ELECTROMATIC PLUS« fırça, aleti bloke eden durum ortadan kaldırıldıktan, 1 dakikalık bekleme süresi geçtikten ve elektrik bağlantısı tekrar yapıldıktan sonra yeniden çalışmaya başlar.

## Sarılmış ipliklerin temizlenmesi

Fırça silindirine sarılmış iplik veya saçları kolayca temizlemek için, bunları bir makasla ortadan kesiniz (Şekil 3) ve küçük emici başlık ile eminiz (Şekil 4).

## **Наш вклад в дело защиты окружающей среды: мы используем бумагу, изготовленную из макулатуры.**

### **Указания по утилизации**

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Мы хотим, чтобы наша продукция поступала к Вам в том виде, в каком мы ее отсылаем. Поэтому перед дальней дорогой она оснащается специальной защитной упаковкой. Вся упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые в качестве дорогостоящего вторичного сырья обязательно должны сдаваться в специальные приемные пункты по переработке отходов. Картон можно сдавать на макулатуру. Упаковочная пленка изготовлена из полиэтилена, чистого углеводорода. Адрес ближайшего приемного пункта Вы можете узнать в органах коммунального управления по месту Вашего жительства. Отслужившие свой срок хозяйственные приборы сдавайте, пожалуйста, также в специальные приемные пункты, так как в них содержатся дорогостоящие материалы, пригодные для вторичной переработки.

### **Информация относительно Вашей безопасности**

Прочитайте, пожалуйста, внимательно приведенную ниже информацию, так как в ней содержатся важные указания, касающиеся Вашей безопасности, правильного использования и техобслуживания щетки.

Храните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте, с тем чтобы передать ее следующему владельцу щетки в случае ее продажи.

Щетка изготовлена в соответствии с требованиями общепризнанных технических правил и предписаний по технике безопасности.

Данную щетку можно использовать только для сбора сухого мусора. Людей и животных этой щеткой чистить нельзя. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за возможные повреждения щетки, если она использовалась не по назначению или без выполнения указаний инструкции по эксплуатации.

Обязательно соблюдайте приведенные ниже указания.

- Проведите правильную утилизацию упаковочного материала.

- Никогда не пользуйтесь поврежденной щеткой. С целью обеспечения надежной эксплуатации щетки выполняйте ее монтаж согласно указаниям инструкции по эксплуатации. При подключении к сети и эксплуатации щетки руководствуйтесь данными, приведенными в фирменной табличке.
- В случае неисправности отсоедините щетку от пылесоса (вытащите ее вилку из розетки на пылесосе).
- Ремонт щетки, замена деталей и прочие операции внутри щетки должны проводиться только силами квалифицированных специалистов-электриков или Службой сервиса.
- Отслужившая свой срок щетка должна быть сдана в специальный приемный пункт.
- Детям разрешается пользоваться электроприборами только в присутствии взрослых.
- Ни в коем случае нельзя собирать щеткой предметы с острыми краями, а также горячие или тлеющие предметы. Кроме того, запрещается всасывать пылесосом влажные или жидкие вещества, а также легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества или газы.
- Щетку и трубы нельзя подносить к голове, если пылесос включен, так как существует опасность поражения органов зрения или слуха!
- Можно проводить только сухую чистку щетки или протирать ее влажной тряпкой. Ни в коем случае не погружайте ее в воду.
- Щетку нельзя хранить под открытым небом или поблизости от источников тепла.
- Розетка на пылесосе должна использоваться только для подключения специально предусмотренного для этого прибора-приставки. Перед подключением дополнительных приборов вилку пылесоса следует вытаскивать из штепсельной розетки.
- Не следует брать за вращающийся валик щетки.
- Никогда не переезжайте щеткой сетевой шнур пылесоса.
- По окончании работ всегда вытаскивайте вилку пылесоса из розетки.

**Теперь откройте, пожалуйста, последнюю складную страницу с рисунками.**

## Область применения

Щеткой »ELECTROMATIC PLUS«, присоединенной к пылесосу, можно чистить ковры. Пыль, нитки и волосы она удаляет особенно тщательно. Если ворс ковра сильно примялся, то с помощью этой щетки можно добиться его заметного разрыхления. Данную щетку можно использовать и для чистки твердых полов.

**Внимание:** щетку с вращающимся валиком нельзя подносить близко к длинным волосам, шарфам, галстуками и пр.

## Указания

Ни в коем случае не переезжайте щеткой сетевой шнур пылесоса. При вращающемся валике не оставляйте щетку стоять на ковре на одном месте (ворс ковра может быть поврежден).

Велюровые шерстяные ковры, особенно ковры с не очень плотным ворсом, следует чистить этой щеткой через большие промежутки времени.

## Ввод в эксплуатацию

### Сборка

Насадите щетку »ELECTROMATIC PLUS« на трубу пылесоса, как обычную всасывающую насадку. Сетевой шнур щетки (2) вставьте в розетку на пылесосе (рис. 1).

Одновременно с включением пылесоса включается и щетка »ELECTROMATIC PLUS«.

### Техобслуживание

Если во время работы пылесоса валик щетки заблокировался в результате попадания внутрь щетки постороннего предмета или наматывания на валик бахромы ковра, то двигатель пылесоса автоматически выключается.

Каждый раз перед проведением работ по техобслуживанию пылесос следует выключать и вытаскивать его вилку из розетки.

Как только предмет, вызвавший блокировку валика, будет удален, после подачи электроэнергии и по прошествии одной минуты времени ожидания щетка »ELECTROMATIC PLUS« снова включается.

### Удаление намотавшихся ниток

Намотавшиеся нитки и волосы можно легко удалить с валика щетки, если сначала перерезать их ножницами (рис. 3), а затем прочистить щетку пылесосом с насадкой для уборки в щелях (рис. 4).

## A környezetvédelem érdekében:

**Mi újra hasznosítható papírt alkalmazunk!**

## Hulladékanyagokra vonatkozó eltávolítási utasítás

Igen tisztelt Vevő!

El szeretnénk érni, hogy a kiváló termékünk úgy érkezzon meg Önhöz, ahogy mi elküldtük.

Ennek érdekében a terméket egy hatékony védőcsomagolásban indítottuk útjára.

A csomagolás kivétel nélkül olyan környezet-kímélő anyagokból áll, amelyeket mint értékes másodlagos nyersanyagokat a helyi hulladékanyag-lerakóban le lehet tenni, a karton pedig használt papírként adható le. A fóliák polietilénből (PE) készültek. A hulladékanyag újrahasonosító címét a helyhatóságnál lehet megérdeklődni. Az elhasználdott, tönkrement készülékeket is a hulladékanyagokat újrahasonosító telepen kell leadni, mivel ezek olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek újból felhasználhatók.

## Információk az Ön biztonsága érdekében

Kérjük, hogy valamennyi alább felsorolt információt figyelmesen olvasson el, mert ezek a fekéék biztonságával, használatával és karbantartásával kapcsolatban fontos utasításokat tartalmaznak.

Gondosan őrizze meg a használati utasítást, és adott esetben adja azt tovább a következő felhasználónak.

Ez a kefe megfelel a technika elismert szabályainak, valamint az idevonatkozó biztonsági előírásoknak. A kefe csak száraz szívásra alkalmazható. Emberek és állatok szívására nem használható. A gyártó valamennyi garanciaigényt elutasít abban az esetben, amennyiben az alkalmazás nem rendeltetésszerűen történt, vagy a megkárosodás helytelen kezelésből ered.

Ügyelni kell az alábbi utasítások betartására:

- A csomagolóanyag eltávolítását az előírásoknak megfelelően kell végezni.
- Sérült kefét nem szabad használni.
- A biztos alkalmazhatóság érdekében a kefét csak a használati utasításban megadottak szerint szabad felszerelni, és a típus táblának megfelelő módon szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.
- Hiba esetén a kefét a porszívókészülekről el kell távolítani (a dugaszt ki kell húzni).

- A kefe javítását és alkatrészcserejét szakemberrel / a vevőszolgálattal kell végeztetni.
- Az elhasználdott kefét azonnal használatatlanná kell tenni, majd annak anyagát az előírásoknak megfelelő hulladékgyűjtőbe kell vinni.
- A gyerekek az elektromos készülékeket csak felügyelet mellett használhatják.
- A kefével nem szabad éles sarkú, hegyes, forró vagy izzó anyagokat szívni, illetve nem szabad azt nedves, folyékony anyagok, valamint gyúlékony és robbanékony anyagok, ill. gázok szívására alkalmazni.
- A kefe és a csövek – bekapcsolt készülék esetén nem kerülhetnek a fej közelébe. Ez veszélyezteti a szemet és a fület.
- A kefét csak szárazon, vagy egy nedves ruhával szabad tisztítani, nem szabad vízbe mártani.
- A kefét nem szabad az időjárás hatásainak, vagy hőforrásoknak kitenni.
- A porszívón lévő dugaszolóaljzatot csak a porszívóhoz alkalmazható kiegészítő készülékekhez szabad alkalmazni. A kiegészítő készülékek csatlakoztatásakor a készülék csatlakozódugaszát ki kell húzni.
- A forgó kefékbe nem szabad belenyúlni. A forgó kefehengert nem szabad a hálózati vezetéken átvezetni.
- A szívási munkák befejezése után a hálózati dugaszt ki kell húzni.

**Kérjük, hogy az elolvasás után lapozzon az utolsó oldalon lévő ábrákhoz.**

## Alkalmazási terület

Az »ELEKTROMATIC PLUS« - kefe egy porszívóval együtt szőnyegek kefélésére és tisztítására szolgál. Különös alaposággal távolítja el a port, szálakat, pihéket és a hajsztálat. Letaposott szőnyegek esetén a szőnyeg szálainak fellazulása egyértelműen észrevehető. A kefe kemény padlón is alkalmazható.

**Figyelem:** A forgó kefét nem szabad hosszú haj, sál, nyakkendő, stb. közvetlen közelébe vinni.

## Figyelem!

A forgó kefét nem szabad a hálózati vezetéken átvinni. Hogyha a kefe forog, akkor azt nem szabad mozgatás nélkül a szőnyegen állva hagyni (a bolyhok megsérülnek). A gyapjú-/velúrszőnyegeket, különösen laza bolyhok esetén, a kefével csak ritkábban szabad tisztítani.



## Üzembevétele

### Összeállítás

Az »ELEKTROMATIC PLUS« - kefét a szívócsőre úgy kell felhelyezni, mint egy szívófej. A csatlakozókábelt **(2)** a porszívó dugaszolóaljzatába be kell dugni **(1. Ábra)**.

A porszívó bekapcsolásakor az »ELEKTROMATIC PLUS« - kefe is bekapcsol.

### Karbantartás

Amennyiben a kefehenger szívás közben idegen anyagok, vagy felcsavarodott szálak következtében leblokkol, akkor a motor automatikusan lekapcsol.

A karbantartás előtt a porszívót mindenkor ki kell kapcsolni, és a hálózati dugaszt ki kell húzni.

Az »ELEKTROMATIC PLUS« - kefe ismételtlen bekapcsol, hogyha a leblokkolás oka megszűnt, 1 perc várakozási idő eltelt, és a hálózati áramellátás ismételtlen megvan.

### A feltekereslédött szálak eltávolítása

A feltekereslédött szálakat, vagy haját a kefehengerrel a legkönnyebben egy olló segítségével lehet eltávolítani **(3. Ábra)**. A felvágott szálakat egy rés-porszívófejrel be lehet szívni **(4. Ábra)**.

## Przyczynek do śóochrony rodowiska – stosujemy papier z recyklingu

### Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

Szanowni Państwo !

Chcielibyśmy, by nasze wysokowartościowe produkty dotarły do Państwa tak, jak je wysłaliśmy. Dlatego też wysłaliśmy je w daleką drogę w skutecznym opakowaniu ochronnym. Opakowanie wykonane jest w całości z proekologicznych materiałów, które jako cenny surowiec wtórny należy przekazać lokalnemu przedsiębiorstwu usuwania odpadów. Karton można oddać jako makulaturę. Folie wykonane są z polietylenu (PE). Adres najbliższego ośrodka recyklingu podadzą Państwu w zarządzie gminy lub miasta. Wysłużony sprzęt także prosimy zdawać w odpowiedniej zbiornicy, gdyż zawiera on cenne materiały, które powinny trafić do ponownego wykorzystania.

### Informacje służące Państwa bezpieczeństwu

Prosimy uważnie przeczytać wszystkie informacje podane poniżej. Zawierają one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji szczotki. Prosimy starannie przechowywać instrukcję użytkowania i przekazać ją ewentualnemu następnemu użytkownikowi.

Szczotka odpowiada powszechnie uznanym regulom techniki oraz właściwym przepisom bezpieczeństwa. Szczotką wolno odsysać wyłącznie suchy materiał. Nie wolno odkurzać szczotką ludzi i zwierząt. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub błędną obsługą.

Należy przestrzegać niżej podanych zaleceń:

- Pozbyć się materiałów opakunkowych w sposób zgodny z przepisami.
- Nie uruchamiać uszkodzonej szczotki.
- W celu zapewnienie bezpiecznej pracy, szczotkę montować tylko wg informacji instrukcji użytkowania oraz przyłączać i eksploatować zgodnie z tabliczką znamionową.
- W razie usterki odłączyć szczotkę od urządzenia (wyjąć wtyczkę).
- Naprawy, wymianę części zamiennych i inne ingerencje w szczotkę należy zlecać wyłącznie fachowemu serwisowi.
- Wysłużoną szczotkę natychmiast uczynić

niezdatną do użytku, a następnie przekazać do prawidłowej utylizacji.

- Dzieciom zezwalać na użytkowanie sprzętu elektrycznego wyłącznie pod nadzorem dorosłych.
- Nie odsysać ostrych, spiczastych, gorących, rozżarzonych materiałów, wilgotnych lub płynnych substancji oraz sub stancji względnie gazów łatwopalnych bądź wybuchowych.
- Szczotka i rury (przy włączonym urządzeniu) nie mogą znaleźć się blisko głowy. Zagrożenie dla oczu i uszu
- Szczotkę czyścić tylko suchą lub wilgotną ściereczką. Nigdy nie zanurzać jej w wodzie.
- Nie wystawiać szczotki na bezpośrednie działanie warunków atmosferycznych ani źródeł gorąca.
- Gniazdo wtykowe na odkurzaczu może być użyte tylko dla przewidzianej przystawki. Przed przyłączeniem urządzeń dodatkowych wyjąć wtyczkę urządzenia podstawowego.
- Nie sięgać do pracującego wałka szczotkowego.
- Nie przejeżdżać pracującym wałkiem szczotkowym przez przewód zasilający.
- Po zakończeniu odsysania / odkurzania wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego.

**Prosimy najpierw otworzyć ostatnią stronę z ilustracjami.**

## Zakres zastosowania

Szczotka »ELECTROMATIC PLUS« odkurza i szczotkuje dywany w połączeniu z odkurzaczem. Usuwa ona kurz, kłaczki, nitki i włosy szczególnie gruntownie.

Przydeptane runo dywanu może odzyskać rozluźnienie. Szczotką można pracować także na twardej posadzce.

**UWAGA:** Wirującej szczotki nie zbliżać nadmiernie do takich rzeczy, jak: długie włosie, szaliki, krawaty itp.

## Wskazówki i zalecenia

Nie przejeżdżać wirującą szczotką przez przewód zasilający. Gdy szczotka wiruje, nie pozostawiać urządzenia bez ruchu na dywanie (z uwagi na możliwość uszkodzenia runa).

Wielmiane dywany welurowe, szczególnie takie o luźnym runie, winny być czyszczone wzmiankowaną przystawką tylko w dłuższych odstępach czasu.

## Uruchomienie

### Zmontowanie

Szczotkę »ELECTROMATIC PLUS« założyć tak jak tradycyjną ssawkę. Kabel przyłączeniowy (2) przyłączyć do gniazdka odkurzacza (**rys. 1**). Włączenie odkurzacza powoduje włączenie szczotki »ELECTROMATIC PLUS«.

### Obsługa

Jeśli podczas pracy wałek szczotkowy blokuje przez zassanie większych ciał obcych lub przez nawinięte frędzle dywanu, silnik automatycznie wyłączy.

Przed każdą obsługą wyłączyć odkurzacza i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Szczotka »ELECTROMATIC PLUS« załącza się po usunięciu przyczyny zablokowania, odczekaniu około jednej minuty i ponownym włączeniu zasilania.

### Usuwanie nawiniętych nitok

Nawinięte nitki i włosy można łatwo usuwać z wałka szczotkowego, przecinając nitki nożyczkami (**rys. 3**) i odsysając je ssawką szczelinową (**rys. 4**).

## Принос към околната среда - използваме рециклирана хартия.

### Указания за изхвърляне

Уважаеми клиенти!

Бихме желали нашите висококачествени продукти да пристигнат при Вас в състояние, в което сме Ви ги изпратили. Затова Ви ги изпращаме опаковани с ефективна защитна опаковка.

Опаковката се състои изцяло от природосъобразни материали, които би трябвало да се предават като ценни вторични суровини в местните пунктове. Картонът може да се предава като стара хартия. Фолиото е от полиетилен /PE/. Адресът на най-близко разположения център за вторична преработка можете да получите от общинското или градското управление. Предавайте в централите за вторична преработка и изхабените уреди, тъй като те са изработени от ценни материали, които трябва да се предават за вторична употреба.

### Информация за Вашата безопасност

Молим, прочетете внимателно всички цитирани по-долу информации. Те дават важни указания за безопасност, за употребата и поддръжката на четката. Запазете упътването за употреба грижливо и го предайте на евентуален последващ притежател. Четката отговаря на приетите правила на техниката и на съответните разпоредби за безопасност. Четката може да се използва само за смучене на сухи материали. Не трябва да изсмуквате с четката хора и животни. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, предизвикани от употреба не по предназначение или от неправилно обслужване.

Следва да се спазват следните указания.

- Изхвърляйте опаковъчния материал съгласно разпоредбите.
- Не използвайте увредена четка. За да осигурите безопасна работа, монтирайте четката само съгласно указанията в упътването за употреба и захранвайте и използвайте съгласно указанията на типовата табела.
- В случай на авария отделете четката от уреда (изтеглете щепсела).
- Поправки, подмяна на резервни части и други интервенции по четката следва да се извършват само от оторизиран сп

циалист/от сервизната служба.

- Изхабените четки веднага трябва да се привеждат в негодно за употреба състояние. След това четката следва да се изхвърли съгласно предписанията.
- Разрешавайте на деца да използват електроуреди само под наблюдение.
- Не всмуквайте материали с остри ръбове, с върхове, горещи или тлеещи материали. Не всмуквайте влажни или течни субстанции, както и лесно възпламеними или избухващи вещества, съответно газове.
- Четката и тръбите не трябва (при включен уред) да попадат в близост до главата Ви. Съществува опасност за очите и ушите!
- Почиствайте четката само на сухо или с влажна кърпа. Не я потапяйте във вода.
- Не излагайте четката на климатични влияния, нито на преки източници на топлина.
- Контактът на прахосмукачката може да се използва само за предвидените уреди - наставки. Преди включването на допълнителни уреди отделяте щепсела на уреда от мрежата.
- Не бъркайте в движещия се валеж на четката.
- Не преминавайте с четката при движение на валежа и върху захранващия проводник.
- След като сте приключили със смученето, изтеглете щепсела на уреда от контакта.

**Молим, първо отворете последната страница със схемите!**

### Сфера на приложение

Четката »ELECTROMATIC PLUS« се използва за изсмукване и изчеткване на килими с прахосмукачка. Тя отстранява особено основно прах, мъх, влакна и косми. В случай, че килимът е сбит от употреба, се постига добре видимо разбухване. Четката може да се използва и при твърди подови покрития.

**Внимание:** Не поставяйте движещата се четка в непосредствена близост до дълги коси, шалове, вратовързки и др.

### Указания

Не преминавайте при въртящ се валеж на четката върху захранващия проводник. Когато четката се върти, не оставайте уреда

върху килима неподвижно (ще се увреди материята).

Вълнено - велурени килими, и по-специално такива с по-режава структура, следва да се обработват с четката през по-продължителни времеви отстояния.

## Експлоатация

### Монтиране

Четката »ELECTROMATIC PLUS« се поставя като дюза на прахосмукачка. Захранващият проводник **(2)** се поставя в контакта за допълнителни уреди на прахосмукачката **(схема 1)**.

Четката »ELECTROMATIC PLUS« се включва автоматично с включването на прахосмукачката.

### Поддръжка

Ако по време на работа валякът на четката блокира, поради засмукването на задръстващи чужди тела или поради навити влакна от килима, двигателят автоматично се изключва.

Преди да предприемате работи по поддръжката изключвайте прахосмукачката и отделяйте щепсела на захранващия проводник от мрежата.

Четката »ELECTROMATIC PLUS« се включва отново, когато е отстранена причината за блокирането, след 1 минута изчакване и възстановяване на електрозахранването.

### Отстраняване на навити влакна

Навили се влакна и косми можете да отстраните лесно от валяка на четката, като ги разрежете с ножица **(схема 3)** и ги изсмучете с дюзата за фуги **(схема 4)**.



## de Garantie

Bundesrepublik Deutschland  
siehe letzte Seite.

**Ausland:** Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen.

Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## en Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country of sale. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## fr Garantie

Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le pays représentant notre marque et dans lequel a été effectué l'achat.

Votre revendeur vous en communiquera sur simple demande les dispositions particulières.

La garantie sera appliquée que sur présentations de la facture d'achat.

## it Garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide per la rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è volentieri a disposizione per ulteriori schiarimenti.

La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dalla pezza giustificativa dell'acquisto.

## nl Garantie

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantiebepalingen welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hierover zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de rekening in ieder geval vereist.

## da Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation.

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: A Siemens Hvidevareservice, BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, Telefon 44898985. På reparationen ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

## no Garanti

For dette apparat gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land.

Detaljer over disse garantibetingelser får De alltid oppgitt ved henvendelse til elektrohandleren hvor De har kjøpt apparatet.

Ved krav i forbindelse med garantiytelsen er det i hvert tilfelle nødvendig å forelegge kvittering for kjøpte apparat.

## sv Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Spar kvittot.

## fi Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annettun määräjän tuotteen ostopäivästä lukien. Tuotteen tietulle osalle voidaan antaa em. määraajoista poikkeava takuu.

Juuri ennen takuuajan loppumista korjattu ja korjauksen jälkeen yhden (1) kuukauden sisällä uusiutuva sama vika tai kiistatta takuuuikana esiintynyt vika korjataan takuuna myös takuuajan jälkeen.

## pt Garantia

Para estes aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição.

Mais detalhes são-lhes comunicados, a pedido, pelo revendedor. Para utilização dos serviços de garantia é indispensável a apresentação do documento de compra.

## es Garantia

Para este aparato rigen las condiciones de garantía estipuladas por la representación de nuestra Casa en el país respectivo. Para más detalles puede dirigirse en todo momento al comerciante, al que Ud. compró el aparato. No obstante, para acogerse a las prestaciones de garantía es necesario presentar en todos los casos el recibo de compra.

## el Όροι έγγυήσεως

Γά τή συσκευή αὐτή ἰσχύουν οἱ ὅροι έγγυήσεως ποὺ ἔχου ἔχουν ἔκδοθει ἀπὸ τὴν ἀντιπροσωπεία μας στὴ χώρα ἀγορὰς τῆς συσκευῆς. Σχετικὲς λεπτομέρειες θὰ σὰς δώσει ὁ ἔμπορος ἀπὸπου ἀγοράσατε τὴ συσκευή.

Γὰ νὰ ζητήσετε παροχές έγγυήσεως εἶναι ὀπωσδήποτε ἀπαραίτητο νὰ παρουσιάσετε τὴν ἀπόδειξη ἀγορὰς.

## tr Kullanma talimatı

Bu alet için firmamızın satın aldığınız ülkedeki temsilcisi tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir.

Konuyla ilgili ayrıntılı bilgiyi, her an aleti satın aldığınız mağazadan temin edebilirsiniz.

Garanti hizmetlerinden yararlanabilmek için kesinlikle ödenti belgesinin gösterilmesi gerekmektedir.

## ru Гарантия

На этот прибор распространяются гарантийные условия, утвержденные представительством нашей фирмы в стране покупки.

Продавец, у которого Вы приобрели прибор, может сообщить Вам подробности в любое время.

Для того, чтобы воспользоваться гарантийными услугами в любом случае необходим документ, свидетельствующий о покупке.

## pl Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

## bg Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили урега, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

## hu Jótállás

Erre a készülékre a cégünk képviselője által a vásárló országában kiadott jótállási feltételek érvényesek.

Erre vonatkozó részleteket megkeresésre az a kereskedő közöl bármikor Önnek, akinél a készüléket vásárolta.

A jótállási szolgáltatás igénybevételéhez azonban minden esetben szükség van a vásárlási bizonylat bemutatására.

**Kundendienst-Zentren  
Central-Service-Depots  
Service Après Vente  
Servizio Assistenza  
Centrale Servicestations  
Asistencia técnica  
Serviceværksteder  
Servicesteder  
Apparaturservice  
Huolto**

## DE Bundesrepublik Deutschland

Robert Bosch  
Hausgeräte GmbH  
Kundendienst-Zentrum  
Salzfer 6-8  
10587 Berlin  
Auftrags-  
annahme ☎ (030) 39929-150  
Fax (030) 39929-135  
Ersatzteile ☎ (030) 39929-160  
Fax (030) 39929-165  
Borsteler Chausee 51  
22453 Hamburg  
Auftrags-  
annahme ☎ (040) 51402-280  
Fax (040) 51402-259  
Ersatzteile ☎ (040) 51402-251  
Fax (040) 51402-259  
Welkerhude 35  
45356 Essen  
Auftrags-  
annahme ☎ (0201) 8366-380  
Fax (0201) 8366-389  
Ersatzteile ☎ (0201) 8366-390  
Fax (0201) 8366-399  
Guerickestraße 6  
60488 Frankfurt/Main  
Auftrags-  
annahme ☎ (069) 97676-150  
Fax (069) 97676-132  
Ersatzteile ☎ (069) 97676-160  
Fax (069) 97676-166  
Zeißstraße 13  
71254 Ditzingen  
Auftrags-  
annahme ☎ (07156) 930-150  
Fax (07156) 930-128  
Ersatzteile ☎ (07156) 930-170  
Fax (07156) 930-178  
Domagkstraße 10  
80707 München  
Auftrags-  
annahme ☎ (089) 35880-201  
Fax (089) 35880-224  
Ersatzteile ☎ (089) 35880-209  
Fax (089) 35880-239

## BE Belgien · Belgique · Belgie

Service Clientèle Electrodomestique  
Service technique du fabricant  
accessible 24 h/24 h.  
Klantendienst Huishoudelektro  
Technische dienst van de  
fabrikant bereikbaar 24 u/24 u.  
Réparations (effectuées par un  
technicien en votre région)  
Reparaties (uitgevoerd door een  
technicus uit uw streek)  
☎ (070) 233330  
Fax (02) 5561070  
Pièces détachées/Wisselstukken:  
☎ (070) 233332  
Fax (02) 5561072  
Adresse de correspondance/  
Korrespondentieadres:  
Service Clientèle  
Electrodomestique  
rue de la Bienvenue 15  
B-1070 Bruxelles  
Klantendienst huishoudelektro  
Verwelkomingsstraat 15  
B-1070 Brussel

**DK Dänemark · Danemark**  
Bosch Hvidevareservice  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 6  
DK-2750 Ballerup  
Administration: ☎ (45) 44898985  
Fax (45) 44898986  
Service: ☎ (45) 44898810  
Fax (45) 44898002  
Reservevedele: ☎ (45) 44898820  
Fax (45) 44898002

## GB England · United Kingdom

APPLIANCE CARE LTD.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Old Wolverton  
Milton Keynes  
Bucks MK 12 5ZR  
Head Office Administration  
☎ (0990) 222777  
Fax (01908) 328670  
Spares and Central Warehouse  
☎ (0990) 543210  
Fax (01908) 328650  
Customer Liaison  
Fax (01908) 328660

## FI Finland · Suomi · Finland

BSK-Kodinkoneet Oy  
Huolto  
Sinimäentie 8  
FIN - 02630 ESPOO  
☎ (09) 52595110

## FR Frankreich · France

93400 Saint Quen  
50, Rue Ardoin  
Intersav  
S. A. V. constructeur  
☎ (01) 40101100  
Fax (01) 40112534

## GR Griechenland · Hellas

2132 ATHEN - PERISTERI  
ARKADIAS STR. 35  
EUROSERVICE A.B.E.  
☎ (01) 5745772

## IE Irland · Ireland

Appliance Care Ltd.  
Unit 4  
Ballymount Drive  
Walkinstown  
IRL-Dublin 12  
☎ (01) 4502655  
Fax (01) 4502520

## IS Island

Smith & Norland  
B. Jonsson  
Postfach 519  
Nóatúni 4  
IS-121 Reykjavik  
☎ 5113000  
Fax 5113011

## IT Italien · Italia

20147 Milano  
Nora sri  
Via Montecuocoli, 20  
☎ (02) 41336-1  
Fax (02) 41336-610

## HR Kroatien · Croatia · Croatia

10000 Zagreb  
Pescanska bb  
Techno-Servis Belac  
☎ (01) 337-720 oder  
Fax (01) 333-151

## NL Niederlande · Nederland & Pays Bas

1101 GG Amsterdam-Zuidoost  
Keienbergweg 97  
Officële servicedienst voor  
BOSCH Huishoud-Elektro  
Storingsaanname  
☎ (020) 4303430  
Fax (020) 4303445  
Onderdelenverkoop  
☎ (020) 4303435  
Fax (020) 4303400

## NO Norwegen · Norge

0606 OSLO  
Postboks 6495, Etterstad  
INTERSERVICE A/S  
☎ 22660600  
Fax 22660550

## AT Österreich

Hausgeräte Kundendienst  
Quellenstraße 2  
A-1101 Wien  
Auftragsannahme für  
Technikerentsendung  
☎ (01) 60541-4801  
Fax (01) 60541-51212  
Ersatzteile:  
☎ (01) 60541-4802  
Fax (01) 60541-51280  
Hotline:  
Technische Beratung Weißware:  
☎ (01) 60541-4804

## PT Portugal

2720 Amadora  
Estr. Nacional 117, Km 2,6  
Serviços Assistência Técnica  
Aparelhos Domésticos  
☎ (01) 4178347  
Fax (01) 4178065

## PL Polen · Poland · Pologne

01-258 Warszawa  
Centrale Serwisu  
BSH Sp.z.o.o.  
☎ 369322/333  
Fax 369366

## RU Russland · Russia

117071 Moskau  
ul. Malaja Kaluschskaja 19  
000 „BSH Bytowaja Technika“  
☎ (095) 9527355  
Fax (095) 9523865

## SE Sweden · Svède

EHA-SERVICE AB  
Prästårdsgaten 8  
Box 1502  
S-17229 Sundbyberg  
☎ (08) 298290

## CH Schweiz · Suisse · Svizzera

Robert Bosch AG  
Haushaltgeräte-Kundendienst  
Briefanschrift  
Postfach 00923  
8953 Dietikon  
Standort:  
Querstr. 17 8951 Fahrweid  
☎ (01) 7491250  
Fax (01) 7491454  
Ersatzteile  
☎ (01) 7491267  
Fax (01) 7491373

## ES Spanien · Spain · Espagne

Zaragoza  
50016 Zaragoza  
Polig. Malpica C/D. Parc. 96-A  
BS Interservice, S.A.  
Oficina Central para España  
☎ (976) 578301  
Fax (976) 578331

## TR Türkei · Turkey · Turquie

BSP Beyaz Esya Servis A.Ş.  
Cemal Sahir Sok. No. 26-28  
80470 Mecidiyeköy, Istanbul  
☎ 0212-2755505  
☎ 0212-2754775  
☎ 0212-2754776

## HU Ungarn · Hungary · Hongrie

1143 Budapest  
Hungária körút 128,  
BSH Kft.  
Márkaszerző és Veiszolgáltató  
☎ 46-72-161  
46-72-163



# Garantie

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden.  
Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.
4. Innerhalb der ersten 6 Monate ab Lieferung erbringen wir die Garantieleistung ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegezeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.  
Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb von 6 Monaten ab Kauf-/Lieferdatum auf Wunsch des Endabnehmers  
entweder – kostenfrei Ersatz geliefert,  
oder – der Minderwert vergütet,  
oder – das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises, jedoch nicht über den marktüblichen Preis hinaus, zurückgenommen.
7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

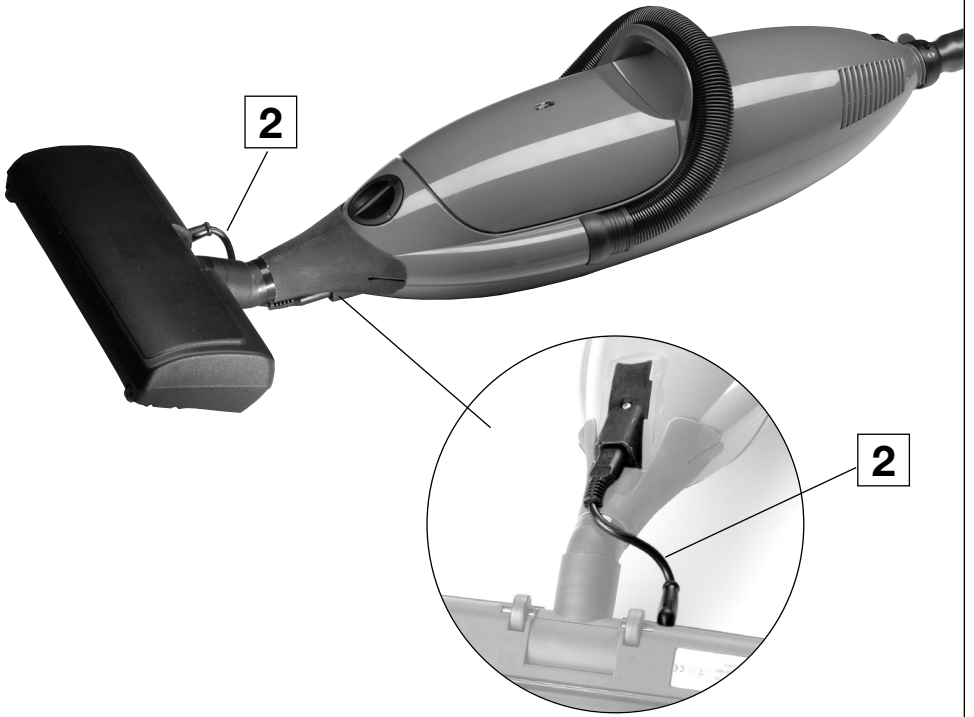
Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden.

## **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

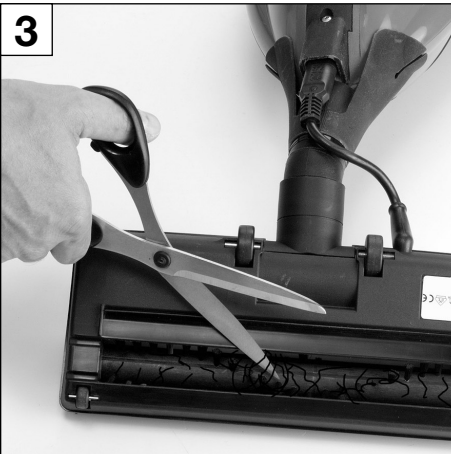
Auch nach Ablauf der Garantie bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an, sofern Ihnen anderweitige Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung stehen.



1



3



4

